



Svet
Evropske unije

Bruselj, 8. december 2023
(OR. en)

13573/23
ADD 2

Medinstitucionalna zadeva:
2023/0337 (NLE)
2023/0338 (NLE)

LIMITE

ACP 89
WTO 145
COAFR 328
RELEX 1106

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo na eni strani in
Republiko Kenijo, članico Vzhodnoafriške skupnosti, na drugi strani

RAZVOJNA MATRICA SGP, 11. SEPTEMBRA 2015

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
Severni koridor št. 1 (Mombasa-Malaba-Katuna)	Razvoj pristanišč v Mombasi (MPDP)	Kenija	Burundi, Uganda, Ruanda in Tanzanija	Končane študije izvedljivosti in podrobni načrti, poteka faza 1, na voljo je financiranje za fazo 2.	1 375,00			–	885,00	690,00	5 let	Stroški posodobitve infrastrukture v pristanišču, s katero se bo omogočilo, da tam pristajajo večje ladje in da se okrepi trgovina – vključuje stroške za razvoj novega priveza št. 23 na kontejnerskem terminalu – v višini 300 mio. USD. Stroški preobrazbe konvencionalnih tovornih privezov 11 do 14 v kontejnerske priveze v višini 73 mio. USD. Stroški preselitve naftnega terminala Kipevu v višini 152 mio. USD. Stroški razvoja pristanišča Dongo Kundu Free Port v višini 300 mio. USD. Stroški za poglobitev dna v višini 60 mio. USD.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Suho pristanišče Voi	Kenija	Burundi, Uganda, Ruanda in Tanzanija	Dokončana je študija izvedljivosti.	104,00					81,12	4 leta	Za razbremenitev pristanišča v Mombasi in regionalne tranzitne točke. Na voljo je 97 hektarjev zemljišč.
	Razvoj razdelilnih postaj za kontejnerske ladje	Tanzanija/Zanzibar	Kenija, Uganda	Projektna študija je že zaključena.	212,00						5 let	Omogočanje lažjega pretovarjanja in dobrih povezav vzdolž obale EAC in v smeri namembnih krajev kontejnerskih pristanišč.
	Razvoj pristanišča Kisumu in drugih pristanišč na Viktorijinem jezeru											
	Razvoj novega prometnega koridorja iz Lamuja v Etiopijo in Južni Sudan	Kenija	Kenija, Ruanda, Uganda, Tanzanija in Burundi	V teku.	22 000,00			30,00	21 170,00		5 let	Razvoj pristanišča Lamu, cestnega omrežja, treh mednarodnih letališč, rafinerije nafte, naftovoda in treh turističnih mest za učinkovit železniški prevoz med pristaniščem Lamu in Južnim Sudanom in Etiopijo.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Razširitev pristaniških bazenov ter izgradnja kontejnerskega terminala v pristanišču Bujumbura	Burundi	Burundi, Tanzanija in Ruanda	Dokončane študije izvedljivosti.	19,00	–	–	–	19,00	14,82		Ta projekt bo omogočil gradnjo valobrana ob vhodu v pristanišče Bujumbura in obnovo naftnega terminala.
	Gradnja ladjedelnice v pristanišču Bujumbura	Burundi	Kenija, Tanzanija, Uganda, Ruanda	Na voljo so študije izvedljivosti, ki potekajo (v okviru krovnega načrta pristanišča).	7,00	–	–	–	7,00	5,46		Izboljšanje upravljanja opreme, gradnja skladišča, širitev dokov, izgradnja nove stavbe pristaniške uprave. Stroške je treba še določiti. Obnova flote, gradnja novih plovil, izboljšanje varnosti plovbe.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Gradnja pristanišča Bukasa in ustreznih ladij za povezavo s pristaniščem Mwanza v Tanzaniji	Uganda	Uganda in Tanzanija	Študija izvedljivosti bo še izvedena.	300,00	–	–	–	300,00	234,00	5 let	Omogočen bo lahek dostop do Tanzanije in povezava z njo.
	Vzpostavitev zunajpristaniških kontejnerskih skladišč v Mombasi in Dar es Salaamu	Ruanda	Ruanda, Burundi, Kenija, Uganda in Tanzanija	Dokončane študije izvedljivosti za Mombaso in Dar es Salaam. Nakup zemljišča v Mombasi je v zadnji fazi, v Dar es Salaamu pa se še ni začel.	34,00	–	Svetovna banka in organizacija TMEA	–	34,00	26,52	7 let	Vlada Ruande izvaja ta projekt v okviru projekta integriranih logističnih objektov za preoblikovanje logistične verige med pristanišči in zaledjem; zmanjšanje stroškov in izboljšanje poslovanja.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Razvoj novega pristanišča v Mwambani Bay Tanga in železnice v kraju Musoma	Tanzanija	Tanzanija, Uganda	Študija izvedljivosti je bila zaključena novembra 2012. Po neuspešnem postopku javnih naročil v okviru mednarodnega javnega razpisa za načrtovanje, izgradnjo in financiranje 27. januarja 2015 je bilo odločeno, da se bo projekt izvajal v dveh fazah, začel pa se bo z oblikovanjem podrobnih načrtov, ločeno od gradbenih del. Razpisni pogoji za načrtovanje naj bi bili objavljeni avgusta 2015.	500,00	–	–	–	500,00	390,00	3 leta	Železniški projekt je del novega železniškega in pomorskega projekta Tanga (Mwambani) – Arusha – Musoma – Kampala, ki zajema tudi pomorski del za razvoj novih pristanišč z velikimi zmogljivostmi v krajih Mwambani-Tanga, Musoma in Kampala. Proga bo odprla razvojni koridor Tanga za mednarodne povezave in spodbudila čezmejno trgovino s sosednjimi državami. Železniška proga se bo uporabljala za prevoz kmetijskih in gozdnih proizvodov, natrijevega karbonata, fosfatov in drugih mineralnih proizvodov do tržnih središč. Projekt bo prav tako spodbudil izkopavanje obsežnega nahajališča niklja, ki je bilo odkrito približno 100 km vzhodno od kraja Mwanza, in velikega nahajališča natrijevega karbonata pri jezeru Natron.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Gradnja naftovodov iz Kigalija v Bujumburo	Burundi	Ruanda in Burundi	Se še ni začelo izvajati.	–	–	–	–	–	–		Študije izvedljivosti in gradnja se še niso začele. Stroški se bodo določili na podlagi študije. Afriška razvojna banka je sprejela 579 368 USD finančne podpore v okviru EAC.
	Gradnja vzporednega plinovoda iz Nairobija v Eldoret za povečanje zmogljivosti črpanja	Kenija	Kenija, Uganda, Ruanda in Burundi	Dokončana študija izvedljivosti.	194,74	–	–	–	194,74	151,90	5 let	Namestitev naftovodne cevi s premerom 14 palcev iz Nairobija do Eldoreta.
	Podaljšanje naftovoda Kenija-Uganda (KUPPE)	Kenija	Kenija in Uganda	Začeli so se načrtovanje in javna naročila.	144,94	–	–	–	144,94	113,05	5 let	Gradnja naftovoda Eldoret-Malaba-Kampala zaradi zagotovitve varnosti in oskrbe z naftnimi derivati v Ugandi, namestitev naftovodne cevi s premerom 10 palcev v obratni smeri v obeh državah.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
Osrednji koridor št. 2 (Dar es Salaam-Dodoma-Isaka-Mutukula-Masaka)	Razvoj tovarne postaje Kisarawe (KFS)	Tanzanija	Tanzanija, Uganda, Ruanda in Burundi	Tanzanijska pristaniška uprava je v postopku nakupa 1 760 hektarov za razvoj projekta. Pogodba za izvedbo študije izvedljivosti je bila podpisana 17. septembra 2014 in svetovalec je v vmesni fazi študije, ki naj bi bila dokončana do konca septembra 2015.	120,00	–	–	–	120,00	93,60	5 let	Projekt bo povečal zmogljivost pristanišča v Dar es Salaamu in izboljšal obvladovanje prometa v Tanzaniji ter sosednjih državah Burundiju, Ruandi in Ugandi.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Izgradnja železniške proge standardne širine Dar es Salaam-Isaka-Kigali/Keza-Gitega-Musongati (1 670 km)	Tanzanija, Burundi in Ruanda	Tanzanija, Burundi in Ruanda	Študija izvedljivosti izgradnje železnice standardne širine Isaka-Kigali/Keza-Gitega-Musongati je bila dokončana v okviru financiranja Afriške razvojne banke (2,80 mio. USD). Študija izvedljivosti za nadgradnjo proge Dar-Isaka do standardne širine je dokončal BNSF v okviru skupnega financiranja USTDA in BNSF 0,9 mio. USD). Podrobna inženirska študija za celotno železniško progo (Dar es Salaam-Isaka- Kigali/Keza-Gitega-Musongati) je bila dokončana novembra 2014 v okviru financiranja s strani Afriške razvojne banke (8,9 mio. USD). Projekt usklajuje sekretariat, ki ga vodi Tanzanija, Ruanda pa gosti projektni sekretariat.	5 580,00	–	–	–	5 580,00	4 352,40	8 let	

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
				Zaposlen je bil svetovalec za transakcije za združitev projekta v javno-zasebna partnerstva in pomoč pri pogajanjih o financiranju. Julija 2015 je bila zahtevana enakovrednost vložkov (EoI).								
	Posodobitev standarda bitumen za Mutukula-Kyaka-Bugene-Kasulo (277 km)	Tanzanija	Tanzanija, Burundi, Ruanda in Uganda		124,00	–	–	–	124,00	96,72	5 let	Financiranje se zahteva samo za 124 km.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Razvoj privezov 13 in 14 v pristanišču Dar es Salaam	Tanzanija	Burundi, Ruanda in Uganda	Zaposlen je bil svetovalec za transakcije za združitev projekta v javno-zasebna partnerstva in pomoč pri pogajanjih o financiranju. Julija 2015 je bila zahtevana enakovrednost vložkov (EoI).	400,00	–	–	–	400,00	312,00	3 leta	Ocena stroškov je za gradnjo in dobavo opreme.
	Izboljšava pristanišč Mwanza South, Kigoma in Kasanga	Tanzanija	Tanzanija, Kenija, Uganda, Ruanda in Burundi	Študijo izvedljivosti za posodobitev pristanišča Mwanza je avgusta 2014 začel svetovalec podjetja Royal Haskoning, dokončana pa bo marca 2015. Dela za posodobitev se bodo začela po dokončanju študij.	400,00	–	–	–	400,00	312,00	5 let	

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Posodobitev ceste Mpanda-Uvinza-Kanyani (252 km) Cestni odsek je del zahodnega koridorja, in sicer: Tunduma-Sumbawanga-Mpanda-Kigoma-Nyakanazi (1 286 km). Gospodarske dejavnosti ob tem koridorju vključujejo turizem, rudarstvo, logarstvo, ribolov in zlatarstvo. Del velikega zahodnega koridorja v Tanzaniji, odpiranje osrednje-zahodne Tanzanije in povezovanje z regijami EAC in COMESA. Pomembna je povezava z avtocesto TANZAM pri kraju Tunduma in z osrednjim koridorjem pri kraju Nyakanazi.	Tanzanija	EAC-SADC-COMESA	Za skupno 50 km povezave Mpanda-Mishamo (odsek Mpanda-Usimbili (35 km)) je v teku javno naročilo za gradnjo v okviru financiranja vlade Tanzanije. Manjkajoča povezava, za katero je potrebno financiranje, je Usimbili-Mishamo-Uvinza-Kanyani 267 km. Vlada Tanzanije je dokončala študijo izvedljivosti in načrtovanja.	203,46	0	0	0	1,46	202	5 let	

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Južna obvoznica – hitra cesta v Dar es Salaamu (85,5 km) – povezava pristanišča Dar s predlaganim suhim pristaniščem Kisarawe in krajem Mlandizi	Tanzanija	Tanzanija, EAC, COMESA	Študija izvedljivosti in načrtovanje potekata v okviru financiranja vlade Tanzanije.	200	0	0	0	200	156,00	5 let	Hitra cesta bo razbremenila osrednji prometni koridor in povečala učinkovitost pretoka prometa v mesto Dar in iz njega.
	Posodobitev standarda bitumen za cesto Handeni-Kiberashi-Singida (460 km)	Tanzanija	Tanzanija, Ruanda in Burundi	Študija izvedljivosti in načrtovanje potekata v okviru financiranja vlade Tanzanije.	460,00	–	–	–	460,00	358,80	5 let	
	Južna obvoznica hitre ceste Dar es Salaam (85,5 km)	Tanzanija	Tanzanija, Burundi in Ruanda	Študija izvedljivosti in načrtovanje potekata v okviru financiranja vlade Tanzanije.	200,00	–	–	–	200,00	156,00	5 let	Hitra cesta bo razbremenila osrednji prometni koridor in povečala učinkovitost pretoka prometa v mesto Dar in iz njega.
	Gradnja pristanišča Rumonge (študija izvedljivosti in gradnja)	Burundi	Burundi, Tanzanija	Se še ni začelo izvajati. Na voljo so študije izvedljivosti.	6,00	–	–	–	6,00	4,68	2011/12–2014/16	

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Sanacija ceste Kayonza-Rusumo (92 km)	Ruanda	Ruanda in Tanzanija	Vlada Ruande mobilizira sredstva Japonske agencije za mednarodno sodelovanje (JICA) in Afriške razvojne banke.	75,45	–	0,45	–	75,00	58,50	3 leta	Oceno projekta je JICA dokončala julija 2015.
	Sanacija ceste Musanze-Cyanika (24 km)	Ruanda	Ruanda in Uganda	Podrobna študija se je začela marca 2015. Dokončana naj bi bila novembra 2015.	26,20	–	0,20	–	26,00	20,28	3 leta	Sredstva za gradnjo še niso na voljo.
	Posodobitev ceste Ngoma-Ramiro-Nyanza (130 km v dveh sklopih). Povezava s centralnim koridorjem	Ruanda	Ruanda in Tanzanija	Podrobna študija je bila zaključena januarja 2015.	170,00	–	0,50	–	169,50	132,21	4 leta	Sredstva za gradnjo še niso na voljo.
	Izgradnja trajekta na jezeru Tanganika	Burundi	Burundi in Tanzanija	Se še ni začelo izvajati.	12,00	–	–	–	12,00	9,36	2012–2016	Sredstva za gradnjo še niso na voljo.
	Sanacija nacionalne ceste 6, Muyinga-Kobero	Burundi	Burundi in Tanzanija		104,00	–	–	–	104,00	81,12		

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Sanacija in podaljšanje nacionalne ceste 12 Gitega- Karuzi-Muyinga-Tanzanie	Burundi	Burundi in Tanzanija	Opravljen je podrobno načrtovanje.	89,60	–	–	–	89,60	69,89		
	Sanacija nacionalne ceste 18, Nyakararo-Mwaro- Gitega	Burundi	Burundi in Tanzanija	Opravljen je podrobno načrtovanje.	44,80	–	–	–	44,80	34,94		Sredstva za gradnjo še niso na voljo za Mwaro-Gitega.
	Sanacija nacionalne ceste 7, Bujumbura-Nyakararo.	Burundi	Burundi in Tanzanija	Opravljen je podrobno načrtovanje.	60,00	–	–	–	60,00	46,80		
	Sanacija in podaljšanje nacionalne ceste 1 Bujumbura-Kayanza-Kanyaru Haut	Burundi	Burundi, Ruanda	Opravljen je podrobno načrtovanje.	138,00	–	–	–	138,00	107,64		
	Gradbena dela na regionalni cesti 101	Burundi			49,20	–	–	–	49,20	38,38		

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Podaljšanje nacionalne ceste 6 do kraja Kayanza	Burundi	Burundi in Ruanda	Za odsek Kobero-Muyingaz so narejeni natančni načrti.	156,00	–	–	–	156,00	121,68		
	Sanacija nacionalne ceste 2, Bujumbura-Gitega	Burundi	Burundi in Tanzanija		52,00	–	–	–	52,00	40,56		
	Saniranje in gradbena dela na nacionalnih cestah 16 in 17, Gitega-Bururi-Makamba 127 km	Burundi	Burundi in Tanzanija		145,20	–	–	–	145,20	113,26		
	Študija izvedljivosti in gradnja ceste Ruyigi-Gisuru-Gahumo (Burundi in Tanzanija) 80 km	Burundi	Burundi in Tanzanija	Se še ni začelo izvajati.	70,00	–	–	–	70,00	54,60		Stroški bodo določeni na podlagi študije.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Izgradnja železniške proge standardne širine Dar es Salaam-Isaka-Kigali/Keza-Gitega-Musongati (1 670 km)	Tanzanija, Burundi in Ruanda	Tanzanija, Burundi in Ruanda	Študija izvedljivosti izgradnje železnice standardne širine Isaka-Kigali/Keza-Gitega-Musongati je bila dokončana v okviru financiranja Afriške razvojne banke (2,80 mio. USD). Študija izvedljivosti za nadgradnjo proge Dar-Isaka do standardne širine je dokončal BNSF v okviru skupnega financiranja USTDA in BNSF 0,9 mio. USD). Podrobna inženirska študija za celotno železniško progo (Dar es Salaam-Isaka- Kigali/Keza-Gitega-Musongati) je bila dokončana februarja 2013 v okviru financiranja s strani Afriške razvojne banke (8,9 mio. USD). Projekt usklajuje sekretariat, ki ga vodi Tanzanija, Ruanda pa gosti projektni sekretariat.	5 580,00	–		–	5 580,00	4 352,40	8 let	

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
				Dokončani sta bili študiji izvedljivosti s strani podjetij DBI iz Nemčije in BNSF iz ZDA. Trenutno poteka podrobna inženirska študija, ki jo je financirala Afriška razvojna banka v višini 8,9 mio. USD, za združitev projekta v javno-zasebna partnerstva in izvedbo predinvesticijske študije / študije izvedljivosti prednostnih ukrepov. Osnutek poročila se pričakuje decembra 2012, končno poročilo pa februarja 2013.								

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Železniški projekt proge standardne širine Mombasa-Kampala-Kigali	Ruanda	Ruanda, Uganda, Kenija in Burundi	Gradnja odseka Mombasa-Nairobi se je začela novembra 2013. Ta odsek financira predvsem Kitajska izvozno-uvozna banka, gradnjo pa izvaja podjetje China Road and Bridge Corporation (CRBC).	13 800,00	–		6 500	7 300,00	5 694,00	2014–2019 (institucionalni okvir, financiran je in načrtovanje: 2 leti; gradnja: 3 leta).	

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
				– Študijo izvedljivosti za odsek Nairobi-Malaba pripravlja podjetje China Communications Construction Company (CCCC), končana pa naj bi bila septembra 2015. Predhodno inženirsko načrtovanje za odsek Malaba-Kampala je bilo dokončano avgusta 2014. Marca 2015 sta vlada Ugande in podjetje China Harbour Engineering Company (CHEC) podpisala pogodbo o gradnji tega odseka, vključno s severno cesto do krajev Gulu in Nimule.								

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
				– Uganda in Južni Sudan sta skupaj začela izvajati predhodno inženirsko načrtovanje za odsek Tororo-Nimule-Juba. – Uganda in Ruanda sta skupaj začeli izvajati predhodno inženirsko načrtovanje za odsek Kampala-Kigali in pripadajoče odcepe, ki naj bi bilo končano oktobra 2015. V vseh treh državah je bil sprožen postopek mobilizacije financiranja.								

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Sanacija ceste Nyanguge-Magu-Musoma (184,2 km)	Tanzanija	Tanzanija in Kenija	Zaključena je sanacija odseka od meje Simiyu/Mara do kraja Musoma Mara, 85,5 km. Manjkajoča povezava, za katero je potrebno financiranje, je mejni odsek Nyanguge Simiyu/Mara (80 km). Študija izvedljivosti je bila končana junija 2008, podrobno inženirsko načrtovanje pa je bilo dokončano v letu 2009 v okviru financiranja EU.	115,00	0,67	–	–	114,33	89,18	5 let	Projekt se lahko financira iz sredstev 10. ERS.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Kidahwe-Kibondo-Nyakanazi Road (310 km)	Tanzanija	Tanzanija, Burundi in Ruanda	Gradnja do standarda bitumna poteka na skupno 100 km (50 km med krajema Nyakanazi in Kasulu ter 50 km med krajema Kidahwe in Kasulu) v okviru financiranja vlade Tanzanije. Manjkajoča povezava, za katero še ni zavez za financiranje, znaša 250 km. Trenutno v okviru financiranja NEPAD-IPPF poteka javno naročilo za svetovalca, ki bi posodobil študijo izvedljivosti in izdelal podroben načrt za odsek med krajema Kasulu in Nyakanazi (210 km) ter študijo izvedljivosti Kasulu Mugina (45 km) (meja med Tanzanjo in Burundijem).	255,00	–	–	–	255,00	198,90	5 let	

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Izgradnje ceste Malindi-Lungalunga-Bagamoyo. (503 km)	5 %	Kenija in Tanzanija	Študije izvedljivosti in podrobni inženirski načrti so dokončani.	571,00				571,00	445,38	5 let	Študije izvedljivosti in podrobne inženirske načrte je v celoti financirala Afriška razvojna banka. Prednost je namenjena povezavam do koridorja št. 1 in LAPSET.
	Železniška proga Tanga-Moshi-Arusha-Musoma	Tanzanija	Tanzanija, Uganda in Kenija	Poteka študija izvedljivosti (stroški znašajo 2 milijardi tanzanijskih šilingov).	1 903,00	–	–		1 903,00	1 484,34	2012–2017	Projekt vključuje krepitev, posodobitev in gradnjo železniške proge med krajema Tanga in Musoma z odcepom za jezero Natron pri kraju Mto wa Mbu. Z železniško progo bo vzpostavljena povezava med Ugando in pristaniščem Tanga.
	Sanacija obstoječe železniške proge Voi-Taveta (110 km)	Kenija	Kenija, Tanzanija	Dokončana je študija izvedljivosti.	18,00							
	Izboljšanje letališke infrastrukture na letališču Karume, Pemba	Tanzanija/Zanzibar	Kenija, Tanzanija, Uganda	Pripravljena je študija izvedljivosti.	12,12							

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
Proizvodnja energije (energetika)	Študija in gradnja hidroelektrarne Rusizi IV (285 MW)	Ruanda	Ruanda in Burundi	Dokončana je predhodna študija izvedljivosti. Študije izvedljivosti bodo še izvedene.	500,00	–	–	–	500,00	390,00		Potekajo pogajanja z izvajalci elektrarne Rusizi III.
	Gradnja elektrarne 145 MW Rusizi III	Ruanda	Ruanda in Burundi	Vse študije so že zaključene. Potekajo pogajanja z zasebnim izvajalcem.	405,00	2,82	–		402,18	313,70	2015–2019	Razvoj bo potekal v okviru javno-zasebnega partnerstva.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Skupna elektrarna na utekočinjeni zemeljski plin (100 MW)	Ruanda	Ruanda in Kenija	Kenija je objavila javno naročilo za elektrarno z močjo 700 MW, vključno s plavajočim skladiščem in enoto za ponovno uplinjanje, ki se bo nahajala v okrožju Mombasa. (posvetovanje z Ruando). Vlada Ruande je prek ministrstva za infrastrukturo oblikovala dokument za projekt z močjo 1 000 MW ter na njegovi podlagi izvedla razprave s Kenijo.	900,00	–	–	–	900,00	702,00	Glede na zapletenost projekta, zlasti plavajoče obrate za UZP, je čas gradnje objekta za skladiščenje in uplinjanje 2–3 leta (razen mobilizacije finančnih sredstev in javnih naročil).	Celovita ocena tehnične izvedljivosti vseh vidikov projekta od pristanišča do elektrarne in prenosnega omrežja. Celovita ocena finančne izvedljivosti projekta na podlagi kapitalskih stroškov ter napovedi povpraševanja in cene utekočinjenega zemeljskega plina (UZP). Ocena, ali bi bilo ta projekt treba izvesti javno, pri čemer bi se vsaka država zavezala financiranju, ali zasebno, tako da bi vsaka država zagotovila del plačila, ki ga zahteva zasebni gospodarski subjekt.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Gradnja daljnovoda od Ugande do Kenije, da bi povečali oskrbo z električno energijo v kenijskem nacionalnem omrežju (127 km, 220 kV) – povezovalni daljnovod Lessos-Tororo	Kenija	Uganda in Kenija	Dokončana je študija izvedljivosti, pripravljena so pripravljalna dela, projektna in razpisna dokumentacija.	56,00	–	–	–	56,00	43,68	5 let	Projekt je regionalnega značaja in bo izboljšal dobavo električne energije v regiji. Ocenjena zmogljivost znaša 200 MW.
	Gradnja daljnovoda od Tanzanije do Kenije, da bi povečali oskrbo z električno energijo v kenijskem nacionalnem omrežju (100 km, 400 kV) – dvosistemski daljnovod Isinya in Namanga	Kenija	Kenija in Tanzanija	Dokončana je študija izvedljivosti. Pripravljena so pripravljalna dela, projektna in razpisna dokumentacija.	55,00	–	–	–	55,00	42,90	5 let	Ocenjena zmogljivost znaša 1 300 MW.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Projekt električne povezave Tanzanija-Zambija-Kenija. Podaljšanje 292 km dolgega odseka Iringa-Mbeya, 670 km dolgega odseka Iringa-Shinyanga in 414,4 km dolgega odseka Singida-Arusha s prenosnim vodom zmogljivosti 400 kV od Zambije v Tanzanijo in Kenijo.	Tanzanija	Tanzanija in Kenija	Dokončane so študije izvedljivosti (Mbeya-Iringa, Iringa-Shinyanga in Singida-Arusha); Poteka izvajanje odseka Iringa-Shinyanga.	911,23	–	470,00	–	441,29	344,21	4 leta	Partnerji za razvoj Svetovna banka, JICA, EIB in EDCF so pripravljene na financiranje odseka Iringa-Shinyanga (470 m). Skupina posojilodajalcev (Svetovna banka/Mednarodno združenje za razvoj, Afriška razvojna banka, JICA in Francoska razvojna agencija) so izrazili zanimanje za financiranje odseka Singida-Arusha (242,09 mio. USD) in zaproseno je financiranje odseka Mbeya-Iringa (199,2 mio.USD).

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Daljinovodi; 1) vod Olwiyo-Nimule-Juba, 400 kV (190 km) 2) vod Nkenda-Mpondwe-Beni, 200 kV (70 km) 3) vod Masaka-Mwanza, 200 kV (85 km)	Uganda	Uganda in Tanzanija	Študija izvedljivosti bo še izvedena.	162,00	–	–	–	162,00	126,36	4 leta	
IKT IN TELEKOMUNIKACIJE	Čezmejna povezljivosti (vod do podvodnega kabla za vzhodno Afriko) (študije izvedljivosti in izgradnja)	Ruanda	Kenija, Uganda, Ruanda, Burundi in Tanzanija	Stanje posodobljeno septembra 2014. Podpisan je bil dolgoročni zakup za dobavo 2,4 Gbps za Ruando. Ta zmogljivost ne zadostuje za potrebe Ruande.	32,00	–	–	–	32,00	24,96	3 leta	Nujno je treba vzpostaviti namenski obroč temnih optičnih vlaken, ki bo povezoval vseh pet prestolnic v tej regiji, kar bo zmanjšalo stroške prometa ter povečalo zmogljivosti po državah.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Vzpostavitev parkov IKT v Keniji in Ruandi (Ruanda Technopol)	Kenija	Kenija in Ruanda	5 000 hektarov zemljišč je pridobljenih in namenjenih za izgradnjo parka IKT, odobren je krovni načrt za Konza Technology City, odobren je glavni partner I, območna pisarna je priključena na električno omrežje, poteka gradnja jeza Thwake, izvrtanih je 10 vrtin, poteka gradnja prodajnega paviljona, oblikovan je varovalni pas v oddaljenosti 10 km, poteka gradnja dovozne ceste in izvedena je bila slovesnost ob začetku gradnje.	11 765,00				11 765,00	9 176,70	12 let	Izvedena je bila mednarodna konferenca vlagateljev, prirejena je bila slovesnost ob začetku gradnje, ob kateri je gradnjo začelo 14 mednarodnih podjetij s področja IKT, kot so IBM, Microsoft, Google, Safaricom in lokalne banke, vlada namerava izvesti projekt v obliki ureditve javno-zasebnega partnerstva.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
		Kenija in Ruanda	EAC	Stanje posodobljeno septembra 2014. Končani so bili krovni načrt, poslovni načrt in arhitekturna zasnova na visoki ravni za tehnološki park v obsegu 61,3 ha. Naslednja faza 1. Razvoj podrobnih arhitekturnih načrtov 2. Razvoj fizične infrastrukture za Tehnološki park 3. Izgradnja regionalnega centra odličnosti bi se morala začeti pred koncem tega leta (za 22 mesecev).	230,00	–	–	–	230,00	179,40	2014–2019	Zaradi visokih stroškov tehnološkega parka za vlado Ruande smo bili prisiljeni preučiti možnost postopnega pristopa, ki bo zaključen po več kot 10 letih. Če bodo sredstva na voljo, bomo lahko dokončali tehnološki park v pol krajšem času (kar se bo odražalo v rokih za izvedbo).

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Vzpostavitev regionalne internetne točke za izmenjavo informacij (RIXP)	Ruanda	Ruanda, Burundi, Kenija, Uganda in Tanzanija	Predhodna (začetna) faza.	15,00	–	–	–	15,00	11,70	2013–2015	NOVO. Vzpostavljene bodo infrastruktura in storitve, ki bodo omogočile odpravo odvisnosti regije od mednarodnih izvajalcev dejavnosti, ki skrbijo za regionalni promet v regiji.
	Projekt regionalne izobraževalne in raziskovalne mreže (REduNet)	Ruanda	Ruanda in Tanzanija	V Ruandi in Tanzaniji se je začel pilotni projekt.	20,00	–	–	–	20,00	15,60	2013–2015	V regiji je malo R&R in pomanjkanje institucionalnih zmogljivosti za inovacije. Projekt bo vzpostavil posebno stroškovno učinkovito in visoko zmogljivo podatkovno omrežje, ki bo povezovalo raziskave in visokošolske zavode za vzpostavitev stika z drugimi ter za globalne raziskovalne in izobraževalne vire prek UbuntuNeta in interneta.
	Izgradnja kombinirane tovarne umetnih gnojil	Kenija	Ruanda, Burundi, Kenija, Uganda in Tanzanija	Študija izvedljivosti se izvaja.	3,20						5 let	Lažji dostop do cenovno dostopnih in kakovostnih gnojil.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
KREPITEV ZMOGLJIVOSTI IN INSTITUCIONALNI OKVIR	Krepitev zmogljivosti in prenosa tehnologije na področju sanitarnih in fitosanitarnih vprašanj v partnerskih državah EAC za skladnost z mednarodnimi standardi. Sredstva se bodo uporabila za usposabljanja na področju standardov in pospeševanja kakovosti, sodelovanje pri delu organizacij Codex Alimentarius, Mednarodne organizacije za zdravje živali in Mednarodne konvencije o varstvu rastlin („treh sestrskih organizacij“) ter izvajanje regionalnih in mednarodnih sanitarnih in fitosanitarnih standardov, vključno z vzpostavitvijo akreditiranih laboratorijev, območja brez bolezni.	EAC	EAC	Dokončana je predhodna študija.	60,25	–	0,25	–	60,00	46,80	5 let	Projekt FAO za biološko varnost v okviru skupnega programa Združenih narodov, ki je prispeval 247 256 USD.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Gradnja cest za hranjenje rib okoli Viktorijinega jezera	Kenija	Kenija, Uganda in Tanzanija	V teku.	7,10	–	–	–	7,10	5,54	3 leta	
	Določitev mejnih prehodov za inšpekcijske preglede standardov in kakovosti (Namanga, Sirari, Holili in Tunduma).	Tanzanija	Tanzanija in Kenija	V teku.	13,00	–	–	–	13,00	10,14	4 leta	Izvajanje tega projekta bo pripomoglo k odpravljanju ali precejšnjemu zmanjšanju pojavnosti ilegalnega ribolova, izboljšanju biotske raznovrstnosti, ulova rib in ponudbe rib, s čimer se bodo povečali vladni prihodki iz ribolovnih dejavnosti.
Projekti za Viktorijino jezero	Sanacija in razširitev пристanišča Port Bell in ustrezni trajekti do krajev Kisumu in Mwanza	Uganda	Uganda, Tanzanija in Kenija	Študija izvedljivosti bo še izvedena.	157,89	–	–	–	157,89	123,15	4 leta	Zneske, ki jih prispevajo drugi donatorji, je treba še določiti. Zanimanje je izrazila Afriška razvojna banka.

	Podskupina projekta	Lokacija	Geografska pokritost	Trenutno stanje	Skupni ocenjeni stroški (v mio. USD)	EU	Drugi donatorji	Partnerske države EAC	Vrzel, ki se financira (v mio. USD)	Protivrednost v eurih (1 USD = 0,78 EUR)	Obdobje izvajanja	Opombe
	Razvoj infrastrukture za trženje ribištva.	Kenija	Kenija, Ruanda, Uganda, Tanzanija in Burundi	V teku.	46,60						5 let	Za povečanje izvoza, zmanjšanje izgub po pravilu ter povečanje števila ujetih in gojenih rib.
	Boj proti nezakonitemu in zakonsko neurejenemu ribolovu	Kenija	Kenija, Ruanda, Uganda, Tanzanija in Burundi	V teku.	46,60						5 let	Krepitev sistema spremljanja in nadzora.
	Izboljšanje vodnega prometa na Viktorijinem jezeru	Uganda	Uganda, Tanzanija in Kenija	Poteka študija izvedljivosti.	100,00	–	–	–	100,00	78,00	5 let	Projekt vključuje javna naročila navigacijskih pripomočkov zaradi zamenjave zastarelih.
KMETIJSTVO IN ŽIVINOREJA	Vzpostavitev območij brez bolezni	Kenija	Kenija, Ruanda, Uganda, Tanzanija in Burundi		4,10						5 let	Da bi omogočili lažji dostop živalskih proizvodov do lokalnih, regionalnih in zunanjih trgov po mednarodnih standardih.
				Skupaj	71 520,68	3,49	471,40	6 531,46	62 777,77	32 221,32		

RAZVOJNA MERILA, CILJI IN KAZALNIKI

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
1. INFRASTRUKTURA						
1.1. Energetika	Izboljšanje dostopa partnerskih držav EAC do sodobnih, zanesljivih, raznovrstnih in obnovljivih virov energije po konkurenčnih cenah, da bi olajšali regionalno trgovino znotraj regij in med njimi	Obstoječa nameščena energetska zmogljivost (vodna, iz odpadkov sladkornega trsa, termalna, geotermalna in na zemeljski plin) obsega približno 3 597 MW, predvidena pa je zmogljivost 18 744 MW v letu 2030 in 21 173 MW v letu 2033. Ni regionalnega omrežja, ki bi povezovalo vse partnerske države EAC.	Proizvodnja je povečana za 1 613 MW (40 % skupne pričakovane proizvodnje). Dva visokonapetostna povezovalna voda zgrajena in delujeta v regiji EAC.	Proizvodnja je povečana za 3 225 MW (40 % skupne pričakovane proizvodnje). Štirje visokonapetostni povezovalni vodi zgrajeni in delujejo v regiji EAC. Posodobitev zmogljivosti zgrajene infrastrukture. Dostop do enot zasebnega sektorja izboljšán na vsaj 75 %. Zanesljivost oskrbe z električno energijo izboljšana na 95 %.	Proizvodnja je povečana za 6 773 MW (40 % skupne pričakovane proizvodnje: 21 173 MW). Medsebojno povezana vsa nacionalna energetska omrežja partnerskih držav EAC. Dostop do enot zasebnega sektorja izboljšán na 100 %. Zanesljivost oskrbe z električno energijo izboljšana na 99 %.	Sprememba v količini proizvedene električne energije v MW – izraženo v %. Znižanje stroškov električne energije. Zmanjšanje odvisnosti od fosilnih goriv. Število novih čezmejnih povezav. Regionalno omrežje v celoti deluje. % novih povezav z zasebnim sektorjem. % povečanja zanesljivosti oskrbe z električno energijo.

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
		Energetske politike, pravni in regulativni okviri niso usklajeni in/ali privlačni za vlagatelje.	Energetske politike, pravni in regulativni okviri so usklajeni in privlačni za vlagatelje. Institucionalne, tehnične in upravne zmogljivosti institucij, povezanih z energetiko, so okrepljene.	Vzpostavljena so partnerstva, povezovanje in skupna podjetja. Večja vlaganja v R&R. Zanesljivost in oskrba z električno energijo sta izboljšani.	Razvita so partnerstva, povezovanje in skupna podjetja. Tehnologija je razvita in se prenaša. Oskrba z električno energijo je stabilizirana.	Število usklajenih pravnih in regulativnih politik. Število novih verodostojnih naložb (vključno z javno-zasebnimi partnerstvi). Pridobljene so nove tehnologije. Zmogljivost upravljanja energetike na nacionalni in regionalni ravni je povečana. Zanesljivost oskrbe z električno energijo je povečana.
1.2. Promet	Izboljšanje nacionalne in regionalne medsebojne povezanosti, da bi omogočili poglobitev regionalnega gospodarskega povezovanja in izboljšali gibanje ljudi in pretok blaga	Regionalno omrežje zajema: približno 178 737 km cest, od tega je okoli 22 347 km asfaltiranih in 156 390 km neasfaltiranih (2011).	Razvito in izboljšano stanje intermodalnih infrastrukturnih sistemov: skrajšanje neasfaltiranih cest (gramoz) vzhodnoafriškega cestnega omrežja za 4 % (600 km).	Razvito in izboljšano stanje intermodalnih infrastrukturnih sistemov: skrajšanje neasfaltiranih cest (gramoz) vzhodnoafriškega cestnega omrežja za 15 % (2 220 km).	Razvito in izboljšano stanje intermodalnih infrastrukturnih sistemov: skrajšanje neasfaltiranih cest (gramoz) vzhodnoafriškega cestnega omrežja za 22 % (3 240 km).	% povečanja obsega trgovine znotraj regij in med njimi. Zmanjšanje prevoznih stroškov. % povečanje prometa znotraj regij in med njimi (cestnega, železniškega, letalskega in vodnega). Zmanjšanje časa rotacij. Izgrajene manjkajoče regionalne povezave ter izboljšani in ohranjeni regionalni koridorji – izraženo v km.

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
		Število železniških prog standardne širine v regiji. Regija EAC zajema približno 8 100 km železniških prog metrske širine, od katerih je okoli 6 000 km dejavnih. Pet večjih večjih morskih pristanišč in več pristanišč na celinskih plovnih poteh. 11 mednarodnih letališč.	Razviti sta dve novi železniški povezavi standardne širine. Razvita, razširjena in/ali posodobljena so tri prednostna pristanišča. Razvita, razširjena in/ali posodobljena so tri prednostna letališča. Razvite so regionalne prometne politike in regulativni okvir. Institucionalne, tehnične in upravne zmogljivosti, institucij, povezanih s prometom, so okrepljene.	Razvite so tri nove železniške povezave standardne širine in dve delujoči. Razvita, razširjena in/ali posodobljena so štiri prednostna pristanišča. Razvita, razširjena in/ali posodobljena so tri prednostna letališča. Razvita so partnerstva, povezovanje in skupna podjetja med gospodarskimi subjekti.	Razvite so štiri nove železniške povezave standardne širine in pet delujočih. Razvitih, razširjenih in/ali posodobljenih je pet prednostnih pristanišč. Razvitih, razširjenih in/ali posodobljenih je pet prednostnih letališč. Izboljšanje varnosti in zanesljivosti prometnega sektorja. Gibanje ljudi in promet vozil (vključno s pretokom blaga) sta izboljšana.	Število razvitih, razširjenih in/ali posodobljenih pristanišč Število razvitih, razširjenih in/ali posodobljenih letališč Število novih verodostojnih naložb (vključno z javno-zasebnimi partnerstvi)

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
1.3. Informacijska in komunikacijska tehnologija (IKT)	Razvoj in posodobitev infrastrukture IKT za olajšanje trgovine znotraj regij in med njimi ter zagotavljanje storitev	Vse partnerske države EAC so povezane prek optičnih vlaken. Vendar pa je IKT draga in samo približno 13 % prebivalstva ima dostop do interneta in približno 50 % prebivalstva je naročnikov mobilne telefonije.	Razvita je neprekinjena čezmejna infrastruktura IKT. 20 % prebivalstva ima dostop do interneta in približno 60 % prebivalstva je naročnikov mobilne telefonije. Usposabljanje človeških virov, izboljšanje standardov storitev in institucionalnih struktur. Razviti in usklajeni so pravni in regulativni okviri na področju IKT.	80 % podjetij je priključenih na visokohitrostne povezave. 40 % prebivalstva ima dostop do interneta in približno 75 % prebivalstva je naročnikov mobilne telefonije. Razvita so partnerstva, povezovanje in skupna podjetja med gospodarskimi operaterji. Razvoj, prenos in uporaba tehnologije, R&R, inovacije.	Zavarovane transakcije in storitve (npr. e-storitve, e-trgovanje, e-uprava, e-zdravstvo). Tarife za dostop do interneta so zmanjšane za 60 %. 60 % prebivalstva ima dostop do interneta in približno 90 % prebivalstva je naročnikov mobilne telefonije.	Število razvitih neprekinjenih čezmejnih infrastruktur IKT % povečanja pasovne širine % zmanjšanja stroškov za dostop do interneta % povečanje števila poslovnih transakcij prek interneta % povečanja števila telefonskih naročnikov in naročnikov mobilnih telefonov ter uporabnikov interneta Število novih verodostojnih naložb (vključno z javno-zasebnimi partnerstvi) % povečanja števila strokovnjakov za IKT

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
2. KMETIJSTVO IN ŽIVINOREJA						
	Izboljšanje proizvodnje in produktivnosti	Izboljšanje proizvodnje in produktivnosti glavnih kmetijskih rastlin (kava, pravi čaj in sladkorni trs) z 10,95 milijona ton.	Večja proizvodnja in produktivnost kmetijskih rastlin in živinoreje za 15 %.	Večja proizvodnja in produktivnost kmetijskih rastlin in živinoreje za 25 %.	Večja proizvodnja in produktivnost kmetijskih rastlin in živinoreje za 30 %.	Okrepljena regionalna prehranska varnost. Povečan obseg izvoza kmetijskih proizvodov. % povečanja kmetijske proizvodnje v regiji. Odprava netarifnih ovir v EAC.
	Izboljšanje in razvoj živilsko-predelovalne industrije (dodana vrednost)	Povečanje proizvodnje in produktivnosti rejnih živali (govedo, ovce, koze, prašiči, perutnina) s 56,6 mio., 32,3 mio., 61,9 mio., 7,9 mio. oziroma 143 mio. Izvoz z dodano vrednostjo trenutno znaša manj kot 10 %.	Večja proizvodnja in produktivnost rejnih živali (govedo za 10 %, ovce za 25 %, koze za 4 %, prašiči za 20 % in perutnina za 10 %). Izvoz z dodano vrednostjo se poveča na vsaj 20 %.	Večja proizvodnja in produktivnost rejnih živali (govedo za 15 %, ovce za 30 %, koze za 10 %, prašiči za 25 % in perutnina za 15 %). Izvoz z dodano vrednostjo se poveča na vsaj 50 %.	Večja proizvodnja in produktivnost rejnih živali (govedo za 20 %, ovce za 35 %, koze za 15 %, prašiči za 30 % in perutnina za 20 %). Izvoz z dodano vrednostjo se poveča na vsaj 75 %.	Okrepljena regionalna prehranska varnost. % povečanja proizvodnje rejnih živali v regiji. Povečan obseg izvoza rejnih živali. % povečanja dodane vrednosti primarnih proizvodov, s katerimi se trguje, glede na skupni izvoz. Število vzpostavljenih sodobnih in konkurenčnih živilskopredelovalnih obratov.

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
	Izboljšanje trgovine in dostopa do trga za kmetijske proizvode	Trenutno znaša delež trgovine znotraj regije na celotnem regionalnem trgu približno 10 % za večino izdelkov, s katerimi se trguje.	Povečanje deleža trgovine znotraj regije za 30 %. Okrepljen razvoj finančnih trgov za podporo zavarovanju in financiranju kmetijstva za 30 %. Vzpostavljen in usklajen informacijski sistem regionalnega trženja.	Povečanje deleža trgovine znotraj regije za 50 %. Okrepljen razvoj finančnih trgov za podporo zavarovanju in financiranju kmetijstva za 50 %. Izboljšana pokritost z informacijskim sistemom za trženje na 20 %.	Povečanje deleža trgovine znotraj regije za 80 %. Okrepljen razvoj finančnih trgov za podporo zavarovanju in financiranju kmetijstva za 80 %. Izboljšana pokritost z informacijskim sistemom za trženje na 100 %. Naložbe v raziskave in razvoj.	% povečanja prispevka izvoza kmetijskih proizvodov k BDP. Število ustanovljenih finančnih institucij in vzpostavljenih zavarovalnih shem. Število zavarovanih naložb v kmetijstvo. Vzpostavljen je regionalni kmetijski tržni in informacijski sistem. Usklajevanje kmetijskih standardov v EAC. Zagotavljanje kakovosti, razvrstitev in certificiranje. Število zgrajenih in prenovljenih tržnih objektov za kmetijske proizvode. Urejena in posodobljena tržna infrastruktura. % povečanja obsega in vrednosti trgovine znotraj EAC z uporabo urejene infrastrukture.
	Izboljšanje in razvoj kmetijske infrastrukture	Neustrezna tržna infrastruktura.	Vzpostavitev nove in nadgradnja obstoječe tržne infrastrukture v sodobne objekte v obsegu 20 %.	Nadgradnja tržne infrastrukture v sodobne objekte v obsegu 40 %.	Nadgradnja tržne infrastrukture v sodobne objekte v obsegu 100 %.	

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
3. RIBIŠTVO						
	Spodbujati in razvijati regionalno in mednarodno trgovino z ribami in ribjimi proizvodi Razvoj, izboljšanje in posodobitev ribiške in ribogojne infrastrukture	Ribiška industrija ni dovolj razvita. Delež dodane vrednosti ribištva v BDP je 1,3 %. Neustrezna moderna ribiška infrastruktura.	Delež dodane vrednosti ribištva v BDP je 4 %. Količina trženih rib in ribiških proizvodov se je povečala za 30 %. Obstoječa ribiška infrastruktura ter infrastruktura za ravnanje z ribami in njihovo predelavo je izboljšana in posodobljena.	Delež dodane vrednosti ribištva v BDP je 6 %. Količina trženih rib in ribiških proizvodov se je povečala za 60 %. Urejena in opremljena je nova moderna ribiška infrastruktura: 3 ribiška pristanišča, 15 novih ladjedelnic, 200 mest za iztovarjanje rib, 30 novih ribjih tržnic, 15 obratov za predelavo rib in 300 naprav za ohranjanje hladilne verige. Obseg ribolova v celinskih vodah in globokomorskega ribolova se je povečal za 40 %.	Delež dodane vrednosti ribištva v BDP je 13 %. Količina trženih rib in ribiških proizvodov se je povečala za 85 %. Obseg ribolova v celinskih vodah in globokomorskega ribolova se je povečal za 60 %. 5 novih ribiških pristanišč, 25 novih ladjedelnic, 400 mest za iztovarjanje rib, 60 novih ribjih tržnic, 40 obratov za predelavo rib, 500 naprav za ohranjanje hladilne verige.	% povečanja deleža dodane vrednosti ribištva v BDP. % povečanja količine pridelanih in trženih rib in ribiških proizvodov. Povečanje števila urejenih prodajnih mest za ribe. Povečanje števila zaščitene trgov. Več obstoječih ribiških infrastruktur ter infrastruktur za ravnanje z ribami je bilo izboljšanih in posodobljenih. Urejenih je bilo več novih ribiških pristanišč. Urejenih je bilo več novih mest za iztovarjanje rib. Povečanje števila dovoljenj za ribolov v celinskih vodah in globokomorski ribolov. Povečanje števila naprav za ohranjanje hladilne verige. Povečanje števila in vrste raznovrstnih rib in ribiških proizvodov z dodano vrednostjo. Pridobljenih je bilo več sodobnih ribiških plovil.

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
	Zagotovitev učinkovitega upravljanja ribolovnih virov ter njihove zaščite in ohranjanja	Neustrezna moderna akvakulturna infrastruktura.	Izboljšanje in posodobitev obstoječih ribjih farm, valilnic in vzrejnih centrov, da bi povečali proizvodnjo iz akvakulture, za 10 %.	Posodobitev ribjih farm, valilnic in vzrejnih centrov, da bi povečali proizvodnjo iz akvakulture na 20 %.	Proizvodnja iz akvakulture se je povečala na 30 % ribiške proizvodnje.	Zgrajenih je bilo več ribjih farm.
			Sprejetje ustreznih akvakulturnih tehnologij.			Zgrajenih je bilo več valilnic in vzrejnih centrov.
						Izboljšanih in posodobljenih je bilo več obstoječih ribjih farm, valilnic in vzrejnih centrov.
		Omejeni podatki o staležu rib in ribiških informacijah.	Razvit je politični, pravni in regulativni okvir za izmenjave informacij na področju ribištva.	Pridobitev objektov za zbiranje, obdelavo in razširjanje podatkov.	Vzpostavljena sta delujoča in celovita ribiška podatkovna zbirka in sistem za upravljanje informacij.	Sprejete in razvite so bile ustrezne akvakulturne tehnologije.
						Vzpostavljen je funkcionalni ribiški informacijski sistem.
						Vzpostavljena je delujoča ribiška podatkovna zbirka.
			Določen je potencial staležev rib v obalnih vodah in velikih jezerih.	Določen je potencial staležev rib v teritorialnih vodah in izključnih ekonomskih conah.	Določen je potencial staležev rib v morskih in celinskih vodah.	Število in vrsta dobavljene opreme; število pripravljenih in razširjenih publikacij.
						Število vodnih teles z znanim potencialom staležev rib.

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
		Informacije o obstoju nezakonitih ribolovnih praks in trgovine.	Vzpostavitev sistema spremljanja, kontrole in nadzora v regiji.	Delovanje regionalnih sistemov spremljanja, kontrole in nadzora.	Varstvo in ohranjanje ključnih habitatov ter vodne biotske raznovrstnosti.	% zmanjšanja nezakonitega ribolova in trgovinskih praks. Število izboljšanih ključnih habitatov. Število in vrsta varovanih ogroženih in prizadetih vrst rib. Število in vrsta dobavljene opreme za spremljanje, kontrolo in nadzor. Izboljšana vodna biotska raznovrstnost.
4. GOSPODARJENJE Z VODNIMI VIRI						
4.1. Vodni viri	Razvoj trajnostne rabe in gospodarjenja z vodnimi viri v regiji. Razvoj infrastrukture za oskrbo z vodo za namakanje in druge proizvodne namene. Spodbujanje regionalnega sodelovanja za trajnostno rabo čezmejnih vodnih virov.	Uporaba vode za kmetijsko proizvodnjo je v EAC majhna. Infrastruktura za oskrbo z vodo za namakanje v regiji EAC je slaba. Vzpostavljeno je regionalno sodelovanje EAC na področju uporabe skupnih vodnih virov.	Razvit je politični, pravni in regulativni okvir. Začele so se študije izvedljivosti, zasnova in nabava infrastrukture za oskrbo z vodo. Pregled političnega, pravnega in regulativnega okvira.	Izvaja se krepitev zmogljivosti; razvit je institucionalni okvir. Izgrajenih in delujočih je vsaj pet sistemov za oskrbo z vodo. Izvaja se krepitev zmogljivosti institucionalnega okvira.	Izvršujeta se trajnostna raba in gospodarjenje z vodnimi viri. Izgrajenih in delujočih je vsaj 10 sistemov za oskrbo z vodo. Delujoče politike.	Vzpostavljen je politični, pravni in institucionalni okvir. Število opravljenih študij izvedljivosti. Število izgrajenih in delujočih sistemov za oskrbo z vodo. Vzpostavljen je delujoč politični, pravni in institucionalni okvir.

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
5. RAZVOJ ZASEBNEGA SEKTORJA						
	Spodbujanje razvoja zasebnega sektorja, naložb, dobavnih zmogljivosti in konkurenčnosti	Strategija EAC za razvoj zasebnega sektorja Model zakonika EAC o naložbah Regionalna politika konkurence	Izvedene so ustrezne reforme institucionalnih, političnih, pravnih in regulativnih okvirov. Vzpostavljene so zmogljivosti za institucionalno podporo za razvoj zasebnega sektorja in spodbujanje naložb. Vzpostavljen je okvir za ustvarjanje in krepitev partnerstev, skupnih podjetij, podizvajalstva, zunanjega izvajanja in povezav.	Več MMSP (v %) je vključenih v glavne poslovne dejavnosti. Uvedene so nove in preoblikovane obstoječe industrije. Okrepljen je dostop zasebnega sektorja EAC do sredstev finančnih institucij EU, kot so EIB, Center za razvoj podjetništva in Tehnično središče za sodelovanje v kmetijstvu in na podeželju.	Večje število (v %) podjetij v EAC izvaža izdelke, izdelane v regiji EAC, na trg EU. Večji tokovi neposrednih tujih naložb. Povečani so obseg izvoza in dohodki iz njega.	Uporablja se zakonik EAC o naložbah. Okrepljeno spodbujanje naložb in razvoj podjetij. Večje dobavne zmogljivosti, konkurenčnost in diverzifikacija ter ustvarjanje dodane vrednosti. Politika in regulativni okvir javno-zasebnih partnerstev. % povečanja neposrednih tujih naložb in doseženi % povečanja partnerstev.

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
			Vzpostavitev ustreznih upravnih struktur, vključno z ureditvijo vse na enem mestu za podporo naložbam. Vzpostavljen je okvir EAC javno-zasebnega partnerstva.	Dostop do ugodnih posojil po nižjih obrestnih merah.		% povečanja letnih prihodkov od izvoza. % povečanja vlaganj in financiranja podjetij, ki izvirajo iz finančnih institucij EU. Vzpostavljen je bil poseben sklad, do katerih ima dostop zasebni sektor za financiranje investicijskih projektov. % povečanja naložb EU v EAC. % povečanja izkoriščenosti zmogljivosti podjetij. % povečanja izvoza EAC na trg EU.
6. VPRAŠANJA V ZVEZI Z DOSTOPOM DO TRGA						
6.1. Sanitarni in fitosanitarni ukrepi ter tehnične ovire v trgovini	Razvoj zmogljivosti za izpolnjevanje trgovinskih sporazumov	Sklenjen je protokol o sanitarnih in fitosanitarnih ukrepih EAC.	Vse partnerske države EAC so prevzele protokol o sanitarnih in fitosanitarnih ukrepih. Vzpostavljeni so sistemi identifikacije, registracije in sledljivosti kmetijskih proizvodov. Delež trgovine znotraj regije EAC se je povečal na 30 %.	Protokol o sanitarnih in fitosanitarnih ukrepih EAC deluje. Delež trgovine znotraj regije EAC se je povečal na 50 %.	Ustanovitev centrov odličnosti na področju sanitarnih in fitosanitarnih ukrepov za varnost živil ter zdravje rastlin in živali. Delež trgovine znotraj regije EAC se je povečal na 80 %.	% povečanja varnosti hrane, živali in rastlin z učinkovitimi sistemi za opozarjanje. % povečanja trgovine znotraj regije EAC.

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
		Usklajenih je 1 500 standardov EAC od 2 500, za katere je določena referenčna vrednost na mednarodni ravni.	Usklajenih je 1 000 standardov. Sodelovanje EAC v organih za določanje standardov. Razvoj režima tehničnih predpisov EAC. Skupni nadzorni odbori na področju tehničnih ovir v trgovini so ustanovljeni v 2 letih po začetku izvajanja SGP. Krepitev zmogljivosti nematerialne in materialne infrastrukture na področju tehničnih ovir v trgovini ter sanitarnih in fitosanitarni ukrepov, vključno s: sledljivostjo, nadzorom, akreditacijo, analizo tveganja, standardi in certificiranjem. Usklajevanje in obveščanje o tehničnih predpisih EAC. Izmenjava informacij.	Sprejetje mednarodnih standardov Certificiranje sistemov in proizvodov Prenos tehnologije	Akreditirane institucije za ugotavljanje skladnosti	Zmanjšanje števila tehničnih ovir Vzajemno priznavanje preskusov in certifikatov Pogostejše razkritje informacij na portalu EAC

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
6.2. Olajševanje carinskih postopkov in trgovine	Usklajevanje ter izvajanje carinske zakonodaje in postopkov	Vzpostavljen je akt EAC o carinskem upravljanju. Vse partnerske države EAC so članice Svetovne carinske organizacije.	Izvaja se krepitev zmogljivosti nematerialne infrastrukture, sistemov in postopkov na področju carine. Čas za pripravo ladje na naslednjo plovbo se z 11–14 dni v letu 2011 skrajša na 6 dni v letu 2017. Povprečni čas mirovanja naloženih zabojnikov za uvoz se skrajša na 4 dneva.	Carinski postopki in procesi so usklajeni. Določene mejne kontrolne točke „vse na enem mestu“. Čas za pripravo ladje na naslednjo plovbo se skrajša na 3 dni. Povprečni čas mirovanja naloženih zabojnikov za uvoz se skrajša na 2 dneva.	Na mejnih vstopnih točkah se čas za pripravo ladje na naslednjo plovbo skrajša na 1 dan. Povprečni čas mirovanja naloženih zabojnikov za uvoz se skrajša na 1 dan.	Povečanje števila nakladanja/razkladanja zabojnikov na uro. Skrajšanje časa za pripravo ladje na naslednjo plovbo. Carinska zakonodaja in postopki so v celoti usklajeni in se izvajajo.

Področje sodelovanja	Cilji	Izhodišče (2013)	Cilji			Kazalniki uspešnosti
			Kratkoročno (3 leta)	Srednjeročno (5 let)	Dolgoročno (2033)	
7. STROŠKI PRILAGODITVE V ZVEZI S SGP						
7.1. Ukrepi za prilagoditve v zvezi s SGP	Obravnava izzivov glede dejanskih in morebitnih prilagoditev, ki izhajajo iz izvajanja SGP	Sklad za prilagoditve v zvezi s SGP ni ustanovljen.	Ustanovljen je sklad za prilagoditve v zvezi s SGP za prehodno pokritje morebitnih izgub javnofinančnih prihodkov, ki izhajajo iz odprave ali občutnega zmanjšanja carinskih tarif.	Začela se je ocenjevalna študija o morebitnih izgubah javnofinančnih prihodkov. Za priznane izgube se nameni nadomestilo. Začela se je ocena za nadomestila za države, ki so neto uvoznice hrane. Začela se je ocena nadomestila za izgubo prihodkov od izvoza v EAC.	Okrepljena je zmogljivost za makroekonomsko stabilnost.	Izplačan znesek sredstev prilagoditve za kritje izgub javnofinančnih prihodkov. Skladnost z makroekonomskimi kazalniki za rast v višini več kot 7 % BDP, vzdržnost proračunskega primanjkljaja in stopenj inflacije.
7.2. Mobilizacija sredstev	Mobilizacija skupnega in posamičnega financiranja regionalnega povezovanja in razvojnih strategij v povezavi s SGP	ERS, države članice EU, drugi razvojni partnerji, zasebni sektor in prispevki partnerskih držav EAC.	Ustanovljen je sklad SGP. Sredstva se mobilizirajo skupno in posamično. Izvedene so študije izvedljivosti.	Financirani in izvedeni so razvojni projekti EAC SGP (ki jih vsebuje razvojna matrica SGP).	Razvita je infrastruktura, povezana s trgovino.	Znesek finančnih sredstev, za katere so obveznosti prevzeli partnerske države EAC, EU ter drugi razvojni partnerji in zasebni sektor. Znesek porabljenih sredstev. Število projektov in programov, ki se izvajajo.

Seznam okrajšav, uporabljenih v prilogah III(a) in III(b)
(nekateri okrajšave se pojavijo samo v angleški različici)

Okrajšava	
WB	Svetovna banka
TMEA	Organizacija TradeMark East Africa
GoR	Vlada Ruande
ToR	Razpisni pogoji
BAD	Afriška razvojna banka (enako kot AfDB)
AfDB	Afriška razvojna banka
BNSF	Železnice BNSF (prej Burlington Northern and Santa Fe Railway)
USTDA	Agencija ZDA za trgovino in razvoj
CPSC	Podjetje CPCS – Canadian Pacific Consulting Services
EoI	Izkaz interesa
Tz	Tanzanija
GOT/GoT	Vlada Tanzanije
JICA	Japonska agencija za mednarodno sodelovanje
NEPAD-IPPF	Novo partnerstvo za razvoj Afrike – pomoč za pripravo infrastrukturnih projektov
CDE	Center za razvoj podjetništva
CTA	Tehnični center za kmetijsko in podeželsko sodelovanje
NFIC	Države neto uvoznice hrane
TPA	Tanzanijska pristaniška uprava
HLI	Visokošolski zavodi

SKUPNA IZJAVA
O DRŽAVAH, KI SO VZPOSTAVILE
CARINSKO UNIJO Z EVROPSKO UNIJO

EU opozarja na obveznosti tistih držav, ki so vzpostavile carinsko unijo z EU, da morajo uskladiti svoje trgovinske režime s trgovinskim režimom EU, določene med njimi pa morajo skleniti preferencialne sporazume z državami, ki imajo preferencialne sporazume z EU.

V tem smislu pogodbenici izpostavljata, da bodo partnerska država oziroma države EAC začele pogajanja z namenom, da se sklene dvostranski sporazum o vzpostavitvi območja proste trgovine v skladu s členom XXIV GATT. z državami, ki:

- (a) so vzpostavile carinsko unijo z EU in
- (b) za izdelke katerih ne veljajo ugodnosti tarifnih koncesij v skladu s tem sporazumom,

Partnerska država oziroma države EAC se strinjajo, da se bodo v prihodnje pogajale o tem.

TRGOVINA IN TRAJNOSTNI RAZVOJ

ČLEN 1

Ozadje in cilji

1. Pogodbenici opozarjata na Agendo 21 in Deklaracijo iz Ria o okolju in razvoju, sprejeti na konferenci Združenih narodov (ZN) o okolju in razvoju, ki je potekala od 3. do 14. junija 1992 v Riu de Janeiru, Johannesburški načrt o izvajanju svetovnega vrha o trajnostnem razvoju, ki je potekal od 26. avgusta do 4. septembra 2002 v Johannesburgu, Deklaracijo MOD o socialni pravičnosti za pravično globalizacijo, ki jo je Mednarodna konferenca dela sprejela 10. junija 2008 v Ženevi na svojem 97. zasedanju, sklepni dokument konference ZN o trajnostnem razvoju iz leta 2012 z naslovom „Prihodnost, ki si jo želimo“, potrjen z Resolucijo Generalne skupščine ZN št. 66/288, sprejeto 27. julija 2012, sklepni dokument z naslovom „Spreminjamo naš svet: agenda za trajnostni razvoj do leta 2030 s 17 cilji trajnostnega razvoja“ (v nadaljnjem besedilu: Agenda 2030), potrjen z Resolucijo Generalne skupščine ZN št. 70/1, sprejeto 25. septembra 2015, in Deklaracijo za prihodnost dela ob stoletnici MOD, ki je bila sprejeta na 108. zasedanju Mednarodne konference dela 21. junija 2019 v Ženevi.
2. Pogodbenici priznavata, da trajnostni razvoj zajema gospodarski razvoj, socialni razvoj in varstvo okolja, ti trije njegovi deli pa so medsebojno odvisni in se vzajemno krepijo, ter potrjujeta svojo zavezo, da bosta spodbujali razvoj mednarodne trgovine in naložb na način, ki bo prispeval k cilju trajnostnega razvoja.

3. Pogodbenici priznavata, da je treba v skladu s posebnim poročilom Medvladnega panela za podnebne spremembe (IPCC) o globalnem segrevanju za 1,5 °C nujno obravnavati podnebne spremembe, da bi se prispevalo h gospodarskim, socialnim in okoljskim ciljem trajnostnega razvoja.
4. Glede na navedeno je cilj te priloge okrepiti vključevanje trajnostnega razvoja, zlasti njegovo delovno¹ in okoljsko razsežnost, v trgovinske in naložbene odnose pogodbenic, vključno s krepitvijo dialoga in sodelovanja.

ČLEN 2

Pravica do zakonskega urejanja in ravni varstva

1. Pogodbenici priznavata pravico vsake od njiju, da vzpostavi svoje politike in prednostne naloge trajnostnega razvoja, določi ravni domačega varstva okolja in dela, ki se ji zdijo primerne, ter sprejme ali spremeni svoje ustrezno pravo in politike. Te ravni, pravo in politike so skladni z zavezami vsake pogodbenice mednarodno priznanim standardom in sporazumom iz te priloge.
2. Vsaka pogodbenica si prizadeva zagotoviti, da njeno pravo in politike zagotavljajo in spodbujajo visoke ravni varstva okolja in dela, ter izboljšati te ravni, pravo in politike.

¹ Za namene te priloge izraz „delo“ pomeni strateške cilje MOD v okviru agende za dostojno delo, ki so izraženi v Deklaraciji MOD o socialni pravičnosti za pravično globalizacijo.

3. Pogodbenica ne oslabi ali zniža ravni varstva, določene v njenem okoljskem ali delovnem pravu, z namenom spodbujanja trgovine ali naložb.
4. Pogodbenica ne opusti svojega okoljskega ali delovnega prava ali drugače odstopa od njega ter ne predlaga njegove opustitve ali odstopa od njega z namenom spodbujanja trgovine ali naložb.
5. Pogodbenica ne opusti dejanskega izvrševanja svojega okoljskega ali delovnega prava z dolgotrajnim ali ponavljajočim se ukrepanjem ali neukrepanjem z namenom spodbujanja trgovine ali naložb.
6. Pogodbenici medsebojno priznavata razvojne politike in prednostne naloge v zvezi s trgovinskimi in naložbenimi prizadevanji v skladu z določbami o posebni in diferencirani obravnavi iz Sporazuma STO ter v skladu z zavezami vsake pogodbenice v zvezi z mednarodno priznanimi standardi in sporazumi iz te priloge.

ČLEN 3

Večstranski standardi in sporazumi na področju dela

1. Pogodbenici potrjujeta svojo zavezanost spodbujanju razvoja mednarodne trgovine na način, ki spodbuja dostojno delo za vse, kot je navedeno v Deklaraciji MOD o socialni pravičnosti za pravično globalizacijo.

2. V skladu z ustavo MOD, sprejeto kot del XIII Versajske mirovne pogodbe, podpisane 28. junija 1919, ter Deklaracijo MOD o temeljnih načelih in pravicah pri delu ter nadaljnjih ukrepih, ki jo je Mednarodna konferenca dela sprejela 18. junija 1998 na 86. zasedanju v Ženevi (v nadaljnjem besedilu: Deklaracija MOD o temeljnih načelih in pravicah pri delu), kakor je bila spremenjena na 110. zasedanju leta 2022, vsaka pogodbenica spoštuje, spodbuja in uresničuje načela v zvezi s temeljnimi pravicami pri delu, kot so opredeljena v temeljnih konvencijah MOD, in sicer:
- (a) svobodo združevanja in učinkovito priznavanje pravice do kolektivnih pogajanj;
 - (b) odpravo vseh oblik prisilnega dela¹;
 - (c) učinkovito odpravo dela otrok;
 - (d) odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in delu ter
 - (e) varnim in zdravim delovnim okoljem.
3. Vsaka pogodbenica si trajno prizadeva za ratifikacijo temeljnih konvencij MOD, če tega še ni storila.
4. Pogodbenici si redno izmenjujeta informacije o svojem položaju in napredku pri ratifikaciji konvencij ali protokolov MOD, ki jih MOD uvršča med aktualne.

¹ V zvezi s tem pogodbenici poudarjata pomen ratifikacije Protokola iz leta 2014 h Konvenciji o prisilnem ali obveznem delu, ki ga je Generalna konferenca MOD sprejela na 103. zasedanju Mednarodne konference dela 11. junija 2014 v Ženevi.

5. Vsaka pogodbenica učinkovito izvaja ustrezne konvencije MOD, ki so jih ratificirale partnerska država oziroma države EAC in države članice EU.
6. Ob sklicevanju na Deklaracijo MOD o socialni pravičnosti za pravično globalizacijo pogodbenici opozarjata, da se ni mogoče sklicevati na kršitve temeljnih načel in pravic pri delu ali jih kako drugače uporabiti kot legitimno primerjalno prednost ter da se standardi dela ne bi smeli uporabljati za namene zaščite trgovine.
7. Vsaka pogodbenica s svojim pravom in praksami spodbuja agendo MOD za dostojno delo, kot je določena v Deklaraciji MOD o socialni pravičnosti za pravično globalizacijo, zlasti glede:
 - (a) dostojnih delovnih pogojev za vse, med drugim v zvezi s plačami in zaslužki, delovnim časom, izboljšanjem socialne varnosti, drugimi delovnimi pogoji in socialno zaščito;
 - (b) socialnega dialoga o zadevah s področja dela med delavci in delodajalci ter njihovimi organizacijami in z zadevnimi vladnimi organi.
8. Vsaka pogodbenica v skladu s svojimi obveznostmi v okviru MOD:
 - (a) sprejme in izvaja ukrepe in politike v zvezi s pogoji zaposlovanja ter zdravjem in varnostjo pri delu, vključno z nadomestili v primeru poškodbe pri delu ali poklicne bolezni;

- (b) vzdržuje učinkovit sistem inšpekcije dela.
9. Pogodbenici si skupaj prizadevata okrepiti sodelovanje pri trgovinskih vidikih politik in ukrepov na področju dela na dvostranski in regionalni ravni ter v mednarodnih forumih, kakor je ustrezno, med drugim tudi v okviru MOD. To sodelovanje lahko med drugim zajema:
- (a) izvajanje temeljnih, prednostnih in drugih aktualnih konvencij MOD;
 - (b) dostojno delo, vključno z medsebojnimi povezavami med trgovino ter polno in produktivno zaposlenostjo, prilagajanjem na trgu dela, temeljnimi delovnimi standardi, dostojnim delom v svetovnih dobavnih verigah, socialno zaščito in socialnim vključevanjem, socialnim dialogom in enakostjo spolov;
 - (c) vpliv delovnega prava in standardov na trgovino in naložbe ter vpliv trgovinskega in naložbenega prava na delo.
10. Pogodbenici ustrezno upoštevata stališča predstavnikov delavcev, delodajalcev in organizacij civilne družbe pri opredeljevanju področij sodelovanja in izvajanju dejavnosti sodelovanja.

ČLEN 4

Trgovina in enakost spolov

1. Pogodbenici priznavata, da vključujoče trgovinske politike prispevajo k spodbujanju ekonomskega opolnomočenja žensk in enakosti spolov v skladu s ciljem trajnostnega razvoja št. 5 Agende 2030 in cilji skupne izjave o trgovini in ekonomskem opolnomočenju žensk z zasedanja ministrske konference STO decembra 2017 v Buenos Airesu. Pogodbenici priznavata pomemben prispevek žensk h gospodarski rasti na podlagi njihovega sodelovanja v gospodarskih dejavnostih, vključno z mednarodno trgovino. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta določbe tega sporazuma izvajali na način, ki spodbuja in krepi enakost spolov.
2. Pogodbenici si prizadevata okrepiti svoje trgovinske odnose in sodelovanje na načine, ki učinkovito zagotavljajo enake možnosti in enako obravnavo žensk in moških, da bi lahko uživali ugodnosti iz določb tega sporazuma, tudi pri zaposlovanju in delu, v skladu s svojimi mednarodnimi zavezami.
3. Vsaka pogodbenica učinkovito izvaja svoje obveznosti iz mednarodnih sporazumov, ki obravnavajo enakost spolov in pravice žensk ter katerih pogodbenica je, vključno s Konvencijo o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk, ki jo je Generalna skupščina ZN sprejela 18. decembra 1979, pri čemer se zlasti poudarjajo določbe v zvezi z odpravo diskriminacije žensk v gospodarskem življenju in na področju zaposlovanja. Pogodbenici v zvezi s tem ponovno poudarjata svoje zaveze v skladu s členom 3 te priloge, tudi glede učinkovitega izvajanja konvencij MOD, ki se nanašajo na enakost spolov ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in delu.

4. Vsaka pogodbenica si prizadeva zagotoviti, da njeno ustrezno pravo in politike zagotavljajo in spodbujajo enake pravice, obravnavo in možnosti za moške in ženske. Vsaka pogodbenica si prizadeva za izboljšanje takega prava in politik, brez poseganja v pravico vsake pogodbenice, da določi svoj obseg in ravni zaščite enakih možnosti za moške in ženske. To pravo in politike so skladni z zavezami vsake pogodbenice mednarodno prizanim standardom in sporazumom iz tega člena.
5. Pogodbenici ponovno poudarjata svoje zaveze v skladu s členom 2 te priloge v zvezi s svojim pravom, katerega cilj je zagotoviti enakost spolov ali enake možnosti za ženske in moške.
6. Pogodbenici sodelujeta na dvostranski ravni in v drugih forumih, kakor je ustrezno, da bi okrepili svoje sodelovanje pri trgovinskih vidikih politik in ukrepov na področju enakosti spolov, vključno z dejavnostmi, namenjenimi izboljšanju zmogljivosti in pogojev za ženske, ki zajemajo tudi delavke in podjetnice, da bi se jim omogočil dostop do priložnosti, ustvarjenih s tem sporazumom, in da bi jih lahko izkoristile. Tako sodelovanje lahko med drugim zajema izmenjavo informacij in dobrih praks v zvezi z zbiranjem podatkov, razčlenjenih po spolu, in analizo trgovinskih politik na podlagi spola.
7. Pogodbenici soglašata, da je pomembno, da se v skladu z nacionalnimi postopki spremlja in ocenjuje vpliv izvajanja tega sporazuma na enakost spolov in enake možnosti žensk v trgovini.

ČLEN 5

Večstransko okoljsko upravljanje in sporazumi

1. Pogodbenici priznavata pomen mednarodnega okoljskega upravljanja, zlasti vlogo skupščine ZN za okolje (v nadaljnjem besedilu: UNEA) v okviru Programa ZN za okolje (v nadaljnjem besedilu: UNEP), ter večstranskih okoljskih sporazumov kot odziv mednarodne skupnosti na svetovne ali regionalne okoljske izzive ter poudarjata potrebo po krepitvi medsebojne podpore med trgovinskimi in okoljskimi politikami, pravili in ukrepi.
2. Glede na odstavek 1 vsaka pogodbenica učinkovito izvaja večstranske okoljske sporazume, protokole in spremembe, ki jih je ratificirala.
3. Pogodbenici redno izmenjujeta informacije o svojem položaju v zvezi z ratifikacijo večstranskih okoljskih sporazumov, vključno z njihovimi protokoli in spremembami.
4. Pogodbenici potrjujeta pravico vsake pogodbenice, da sprejme ali ohrani ukrepe za spodbujanje ciljev večstranskih okoljskih sporazumov, katerih pogodbenica je. Pogodbenici poudarjata, da so lahko ukrepi, ki so sprejeti ali izvršeni za izvajanje takih večstranskih okoljskih sporazumov, upravičeni v skladu z delom VIII tega sporazuma.

5. Pogodbenici si skupaj prizadevata okrepiti sodelovanje pri trgovinskih vidikih okoljskih politik in ukrepov na dvostranski in regionalni ravni ter v mednarodnih forumih, kot je primerno, med drugim tudi v okviru političnega foruma ZN na visoki ravni za trajnostni razvoj, UNEP, UNEA, večstranskih okoljskih sporazumov in STO. To sodelovanje lahko med drugim zajema:
- (a) politike in ukrepe za spodbujanje vzajemne podpore trgovine in okolja, vključno z:
 - izmenjavo informacij o politikah in praksah ter podpiranjem pobud za spodbujanje prehoda na krožno gospodarstvo;
 - spodbujanjem pobud za trajnostno proizvodnjo in potrošnjo, zeleno rast in zmanjšanje onesnaževanja;
 - izmenjavo informacij o politikah in praksah ter spodbujanjem skupnih stališč v okviru večstranskih okoljskih sporazumov;
 - (b) pobude za spodbujanje trgovine z okoljskimi dobrinami in storitvami ter naložbe, vključno z obravnavanjem s tem povezanih tarifnih in netarifnih ovir;
 - (c) vpliv okoljskega prava in standardov na trgovino in naložbe ali vpliv trgovinskega in naložbenega prava na okolje;
 - (d) druge trgovinske vidike večstranskih okoljskih sporazumov, vključno z njihovimi protokoli, spremembami in izvajanjem.

6. Pogodbenici bosta pri opredelitvi in izvajanju svojih dejavnosti sodelovanja po potrebi ustrezno upoštevali mnenja ali prispevke ustrezne javnosti in deležnikov, deležnike pa lahko po potrebi dodatno vključita v te dejavnosti.

ČLEN 6

Trgovina in podnebne spremembe

1. Pogodbenici priznavata pomen sprejetja nujnih ukrepov za boj proti podnebnim spremembam in njihovim posledicam ter vlogo trgovine pri uresničevanju tega cilja v skladu z Okvirno konvencijo ZN o spremembi podnebja, sprejeto 9. maja 1992 v New Yorku (v nadaljnjem besedilu: UNFCCC), Pariškim sporazumom v okviru UNFCCC, sprejetim 12. decembra 2015 v Parizu (v nadaljnjem besedilu: Pariški sporazum), ter drugimi večstranskimi okoljskimi sporazumi in večstranskimi instrumenti na področju podnebnih sprememb.
2. Glede na odstavek 1 vsaka pogodbenica učinkovito izvaja UNFCCC in Pariški sporazum.
3. Zaveza učinkovitemu izvajanju Pariškega sporazuma v skladu z odstavkom 2 vključuje obveznost, da se vzdrži kakršnega koli dejanja ali opustitve dejanja, ki bi bistveno ogrozila cilj in namen Pariškega sporazuma.
4. Pogodbenica lahko v primeru kršitve obveznosti iz odstavka 3 sprejme ustrezne ukrepe v zvezi s tem sporazumom. Sprejmejo se ustrezni ukrepi v skladu s postopkom iz člena 96 Sporazuma iz Cotonouja ali ustreznih določb sporazuma, ki ga bo nasledil, kot je določeno v členu 136(3) tega sporazuma.

5. Glede na odstavek 1 vsaka pogodbenica:
- (a) spodbuja vzajemno podporo trgovinskim in podnebnim politikam in ukrepom ter tako prispeva k prehodu na gospodarstvo z nizkimi emisijami toplogrednih plinov in krožno gospodarstvo, ki je gospodarno z viri, ter razvoju, odpornemu na podnebne spremembe;
 - (b) olajšuje odstranjevanje ovir za trgovino in naložbe v blago in storitve, ki so posebej pomembne za blažitev podnebnih sprememb in prilagajanje nanje, kot so obnovljivi viri energije ter energijsko učinkoviti proizvodi in storitve.
6. Pogodbenici si skupaj prizadevata okrepiti sodelovanje pri trgovinskih vidikih politik in ukrepov na področju podnebnih sprememb na dvostranski in regionalni ravni ter v mednarodnih forumih, kakor je ustrezno, med drugim tudi v okviru UNFCCC, Pariškega sporazuma, Montrealskega protokola o substancah, ki škodljivo delujejo na ozonski plašč, sklenjenega v Montrealu 16. septembra 1987 (v nadaljnjem besedilu: Montrealski protokol), STO in Mednarodne pomorske organizacije (v nadaljnjem besedilu: IMO). To sodelovanje lahko med drugim zajema:
- (a) politični dialog in sodelovanje v zvezi z izvajanjem Pariškega sporazuma, na primer v zvezi s sredstvi za spodbujanje odpornosti proti podnebnim spremembam, energijo iz obnovljivih virov, nizkoogljicnimi tehnologijami, energijsko učinkovitostjo, pripravo in sprejetjem ukrepov za oblikovanje cen ogljika, vključno s sistemi trgovanja z emisijami, trajnostnim prometom, razvojem trajnostne infrastrukture, odporne proti podnebnim spremembam, ter spremljanjem emisij;
 - (b) podporo razvoju in sprejetju ambicioznih in učinkovitih ukrepov za zmanjšanje emisij toplogrednih plinov s strani IMO, ki jih bodo izvajale ladje, vključene v mednarodno trgovino;

- (c) podpora ambicioznemu postopnemu opuščanju ozonu škodljivih snovi in postopnemu zmanjševanju uporabe halogeniranih fluoroogljikovodikov v okviru Montrealskega protokola z ukrepi za nadzor njihove proizvodnje in porabe ter trgovanja z njimi, uvedbo okolju prijaznih alternativ za ozonu škodljive snovi in halogenirane fluoroogljikovodike ter posodobitvijo varnostnih in drugih ustreznih standardov ter bojem proti nezakoniti trgovini s substancami, ki jih ureja Montrealski protokol.

ČLEN 7

Trgovina in biotska raznovrstnost

1. Pogodbenici priznavata pomen ohranjanja in trajnostne rabe biotske raznovrstnosti ter vlogo trgovine pri uresničevanju teh ciljev v skladu z večstranskimi okoljskimi sporazumi, katerih pogodbenici sta, vključno s Konvencijo o biološki raznovrstnosti, podpisano 5. junija 1992 v Riu de Janeiru, in njenimi protokoli, Konvencijo o mednarodni trgovini z ogroženimi prostoživečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami (v nadaljnjem besedilu: CITES), podpisano 3. marca 1973 v Washingtonu, ter sklepi, sprejetimi na podlagi teh instrumentov.
2. Glede na odstavek 1 vsaka pogodbenica:
 - (a) izvaja učinkovite ukrepe za boj proti nezakoniti trgovini s prostoživečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami, po potrebi tudi v zvezi s tretjimi državami;

- (b) spodbuja dolgoročno ohranjanje in trajnostno rabo vrst s seznama CITES ter vključitev živalskih in rastlinskih vrst v dodatke h konvenciji CITES, kadar se šteje, da je stanje ohranjenosti teh vrst ogroženo zaradi mednarodne trgovine, in izvaja redne preglede, na podlagi katerih se lahko izda priporočilo za spremembo dodatkov h konvenciji CITES, da se zagotovi, da ustrezno izražajo ohranitvene potrebe vrst, ki jih ogroža mednarodna trgovina;
- (c) spodbuja trgovino z izdelki, ki izhajajo iz trajnostne rabe bioloških virov, da bi prispevala k ohranjanju biotske raznovrstnosti;
- (d) spodbuja pošteno in pravično delitev koristi, ki izhajajo iz uporabe genskih virov in tradicionalnega znanja v zvezi z njimi, v skladu z Nagojskim protokolom h Konvenciji o biološki raznovrstnosti, podpisanim 29. oktobra 2010 v Nagoji (v nadaljnjem besedilu: Nagojski protokol);
- (e) sprejema ukrepe za ohranitev biotske raznovrstnosti, kadar je izpostavljena pritiskom, povezanim s trgovino in naložbami, zlasti za preprečevanje širjenja zoonotskih bolezni in invazivnih tujerodnih vrst.

3. Pogodbenici si skupaj prizadevata okrepiti sodelovanje pri trgovinskih vidikih politik in ukrepov na področju biotske raznovrstnosti na dvostranski in regionalni ravni ter v mednarodnih forumih, kakor je ustrezno, med drugim tudi v okviru Konvencije o biološki raznovrstnosti in konvencije CITES. To sodelovanje lahko med drugim zajema:

- (a) pobude in dobre prakse v zvezi s trgovino z izdelki in storitvami, ki izhajajo iz trajnostne rabe bioloških virov, katerih cilj je ohranjanje biotske raznovrstnosti;

- (b) odgovorno trgovino ter ohranjanje in trajnostno rabo biotske raznovrstnosti, vključno z razvojem in uporabo računovodskih metod za naravni kapital in ekosisteme, ocenjevanjem ekosistemov in njihovih storitev ter povezanimi ekonomskimi instrumenti ter vključevanjem biotske raznovrstnosti v trgovino in trgovinske postopke;
- (c) boj proti nezakoniti trgovini s prostoživečimi rastlinskimi in živalskimi vrstami, tudi s pobudami za zmanjšanje povpraševanja po nezakonitih proizvodih iz prostoživečih vrst in pobudami za krepitev izmenjave informacij in sodelovanja, kazenskega pregona, prostovoljnega prenosa tehnologije, programov izmenjave in zmogljivosti;
- (d) dostop do genskih virov ter pošteno in pravično delitev koristi, ki izhajajo iz njihove uporabe, v skladu z Nagojskim protokolom.

ČLEN 8

Trgovina in gozdovi

1. Pogodbenici priznavata pomen ohranjanja gozdov in trajnostnega gospodarjenja z njimi za zagotavljanje okoljskih funkcij ter gospodarskih in družbenih priložnosti za sedanje in prihodnje generacije ter vlogo trgovine pri uresničevanju tega cilja.
2. Glede na odstavek 1 vsaka pogodbenica:
 - (a) izvaja ukrepe za boj proti nezakoniti sečnji in s tem povezani trgovini, po potrebi tudi v zvezi s tretjimi državami, ter spodbuja trgovino z zakonito pridobljenimi gozdnimi proizvodi;

- (b) spodbuja ohranjanje gozdov in trajnostno gospodarjenje z njimi ter trgovino z lesom in lesnimi proizvodi, pridobljenimi v skladu z zakonodajo države sečnje in v gozdovih, s katerimi se trajnostno gospodari, in njihovo uporabo;
 - (c) si izmenjuje informacije z drugo pogodbenico o pobudah, povezanih s trgovino, v zvezi s trajnostnim gospodarjenjem z gozdovi, ohranjanjem gozdov, upravljanjem gozdov, o pobudah za boj proti nezakoniti sečnji in drugimi ustreznimi politikami skupnega interesa ter sodeluje za čim večje povečanje učinka in vzajemne podpore politik skupnega interesa.
3. Ob priznavanju, da je krčenje gozdov glavni dejavnik globalnega segrevanja in izgube biotske raznovrstnosti, si pogodbenici izmenjujeta znanje in izkušnje v zvezi s tem, kako spodbujati porabo izdelkov iz dobavnih verig, ki ne povzročajo krčenja gozdov, in trgovino z njimi, da bi se čim bolj zmanjšalo tveganje dajanja proizvodov, povezanih s krčenjem gozdov ali degradacijo gozdov, na trg.
4. Pogodbenici sodelujeta pri krepitvi sodelovanja na področju trgovinskih vidikov trajnostnega gospodarjenja z gozdovi, izboljševanja ohranjanja gozdov, zmanjševanja vseh oblik krčenja in degradacije gozdov, izboljševanja sledljivosti in skrbniške verige gozdnih proizvodov, spodbujanja pobud za izboljšanje izmenjave informacij, boja proti nezakoniti sečnji in krepitve vloge gozdov pri blažitvi podnebnih sprememb v boju proti izgubi biotske raznovrstnosti ter v krožnem gospodarstvu in biogospodarstvu, na dvostranski in regionalni ravni ter v mednarodnih forumih, kakor je ustrezno.

ČLEN 9

Trgovina z morskimi biološkimi viri in proizvodi iz akvakulture ter njihovo trajnostno upravljanje

1. Pogodbenici priznavata pomen ohranjanja in trajnostnega upravljanja morskih bioloških virov in morskih ekosistemov ter spodbujanja odgovorne in trajnostne akvakulture ter vlogo trgovine pri uresničevanju teh ciljev.
2. Pogodbenici priznavata, da nezakoniti, neprijavljeni in neregulirani ribolov ogroža trajnostno ohranjanje in upravljanje ribjih staležev ter negativno vpliva na preživetje ribiških skupnosti in tistih, ki trgujejo z ribami in ribiškimi proizvodi. To potrjuje potrebo po ukrepih za boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu in njegovo odpravo ter za reševanje problemov prelova in netrajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov.
3. Glede na odstavka 1 in 2 vsaka pogodbenica:
 - (a) izvaja dolgoročne ukrepe za ohranjanje in upravljanje ter trajnostno rabo živih morskih virov, kot so opredeljeni v sporazumu ZN o izvajanju določb Konvencije ZN o pomorskem mednarodnem pravu z dne 10. decembra 1982 glede ohranjanja in upravljanja čezconskih staležev rib in izrazito selivskih staležev rib (v nadaljnjem besedilu: sporazum o staležih rib), podpisanem 4. avgusta 1995 v New Yorku, sporazumu Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (v nadaljnjem besedilu: FAO) o pospeševanju usklajevanja ribiških plovil na odprtem morju z mednarodnimi ukrepi za ohranjanje in upravljanje, podpisanem 24. novembra 1993 v Rimu (v nadaljnjem besedilu: sporazum o skladnosti), ter sporazumu FAO o ukrepih države pristanišča za preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova, za odvrčanje od njega ter za njegovo odpravljanje, podpisanem 22. novembra 2009 v Rimu (v nadaljnjem besedilu: PSMA);

- (b) deluje v skladu z načeli konvencije UNCLOS, sporazumom o staležih rib, sporazumom o skladnosti, kodeksom FAO za odgovorno ribištvo, sprejetim z Resolucijo št. 4/95 z dne 31. oktobra 1995, in PSMA ter po potrebi sodeluje pri pobudi FAO za svetovno evidenco ribiških plovil, plovil za prevoz zamrznjenih proizvodov in oskrbovalnih plovil;
- (c) aktivno sodeluje pri delu regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, katerih članica, opazovalka ali sodelujoča nepogodbena je, da bi dosegla dobro upravljanje ribištva in trajnostno ribištvo, na primer s spodbujanjem znanstvenih raziskav in sprejetjem ukrepov za ohranjanje in upravljanje na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih informacij, krepitev mehanizmov za zagotavljanje skladnosti, izvajanjem rednih pregledov uspešnosti ter sprejetjem učinkovitega nadziranja, spremljanja in izvrševanja ukrepov za upravljanje regionalnih organizacij za upravljanje ribištva ter po potrebi sprejetjem in izvajanjem sistemov dokumentiranja ali potrjevanja ulova in ukrepov države pristanišča;
- (d) izvaja učinkovite ukrepe za boj proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu, vključno z ukrepi za izključitev proizvodov, ki izhajajo iz takega ribolova, iz trgovinskih tokov, ter sodeluje pri spodbujanju izmenjave informacij, da se zagotovi sledljivost;
- (e) spodbuja razvoj trajnostne in odgovorne akvakulture ob upoštevanju njenih ekonomskih, socialnih in okoljskih vidikov, vključno v skladu z izvajanjem ciljev in načel iz Kodeksa FAO za odgovorno ribištvo;

- (f) spodbuja dolgoročno ohranjanje in trajnostno rabo vrst s seznama konvencije CITES ter vključitev vodnih živalskih in rastlinskih vrst v dodatke h konvenciji CITES, kadar se šteje, da je stanje ohranjenosti teh vrst ogroženo zaradi mednarodne trgovine;
- (g) upošteva Konvencijo o varstvu selitvenih vrst prostoživečih živali, podpisano 23. junija 1979 v Bonnu (Bonska konvencija), in instrumente iz navedene konvencije za trajnostno varstvo selitvenih vrst, upravljanje prilova in podatke o iztovarjanju.

4. Pogodbenici si skupaj prizadevata okrepiti sodelovanje in vzajemne koristi pri trgovinskih vidikih politik in ukrepov za ribištvo in akvakulturo na dvostranski in regionalni ravni ter v mednarodnih forumih, kakor je ustrezno, med drugim tudi v okviru STO, regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, FAO in drugih večstranskih instrumentov na tem področju, da bi spodbudili trajnostne ribolovne prakse, akvakulturo in trgovino z ribiškimi in morskimi proizvodi iz trajnostno upravljanih dejavnosti ribištva in akvakulture. Pogodbenici tesno sodelujeta in pospešujeta prizadevanja za doseganje cilja trajnostnega razvoja ZN št. 14 (življenje v vodi), katerega namen je ohranjanje in vzdržna uporaba oceanov, morja in morskih virov za trajnostni razvoj, vključno s preprečevanjem in znatnim zmanjšanjem vseh vrst onesnaževanja morja, zlasti iz dejavnosti na kopnem, vključno z morskimi odpadki in onesnaževanjem s hranili, ter z vključevanjem ohranjanja morskih ekosistemov v politike trajnostnega modrega gospodarstva.

ČLEN 10

Trgovina in naložbe, ki podpirajo trajnostni razvoj

1. Pogodbenici priznavata, da lahko trgovina z blagom in storitvami, ki so povezani z varstvom okolja ali prispevajo k izboljšanju socialnih pogojev, ter spodbujanje uporabe sistemov trajnostnosti in drugih prostovoljnih pobud pomembno prispevajo k trajnostnemu razvoju.
2. V ta namen sta pogodbenici odpravili carine na okoljske dobrine s poreklom iz druge pogodbenice v skladu s členoma 10 in 11 tega sporazuma.
3. Poleg tega sta se pogodbenici zavezali, da bosta zaključili pogajanja o okoljskih storitvah in proizvodnih dejavnostih v skladu s členom 3 tega sporazuma.
4. V skladu z odstavkom 1 vsaka pogodbenica spodbuja in pospešuje trgovino in naložbe v zvezi z:
 - (a) okoljskimi dobrinami in storitvami;
 - (b) blagom, ki prispeva k boljšim socialnim pogojem, ter
 - (c) blagom, za katerega se uporabljajo pregledni, dejanski in nezavajajoči sistemi zagotavljanja trajnostnosti, kot so sistemi za pravično in etično trgovino ter okoljski znaki.

5. Spodbujanje in olajševanje trgovine in naložb iz odstavka 4 lahko vključuje:
- (a) ukrepe ozaveščanja ter kampanje za obveščanje in izobraževanje javnosti;
 - (b) sprejetje okvirov politike, ki spodbujajo uporabo najboljših razpoložljivih tehnologij;
 - (c) spodbujanje uporabe preglednih, dejanskih in nezavajajočih sistemov zagotavljanja trajnostnosti, zlasti za MSP;
 - (d) obravnavanje povezanih netarifnih ovir ter
 - (e) sklicevanje na ustrezne mednarodne standarde, kot so konvencije in smernice MOD ali večstranski okoljski sporazumi, ki jih pristojni organi redno posodablajo.
6. Pogodbenici si skupaj prizadevata za okrepitev sodelovanja pri trgovinskih vidikih vprašanj iz tega člena na dvostranski in regionalni ravni ter v mednarodnih in večstranskih forumih, kakor je ustrezno, med drugim z izmenjavo informacij, dobrih praks in pobud za ozaveščanje.

ČLEN 11

Trgovina ter odgovorno ravnanje podjetij in upravljanje dobavnih verig

1. Pogodbenici priznavata pomen odgovornega ravnanja podjetij in praks družbene odgovornosti podjetij, vključno z odgovornim upravljanjem dobavnih verig, ter vlogo trgovine pri doseganju tega cilja.
2. Glede na odstavek 1 vsaka pogodbenica:
 - (a) spodbuja odgovorno ravnanje in družbeno odgovornost podjetij, vključno z odgovornim upravljanjem dobavnih verig, tako da zagotavlja podpirne okvire politike, ki spodbujajo podjetja k prevzemanju ustreznih praks;
 - (b) podpira spoštovanje, izvajanje, spremljanje in razširjanje ustreznih mednarodnih instrumentov, kot so smernice Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD) za večnacionalna podjetja, sprejeta novembra 1977 v Ženevi, globalni dogovor ZN ter vodilna načela ZN o podjetništvu in človekovih pravicah, ki jih je Svet za človekove pravice potrdil v svoji resoluciji št. 17/4 z dne 16. junija 2011.

3. Pogodbenici priznavata koristnost mednarodnih sektorskih smernic na področju družbene odgovornosti podjetij ali odgovornega ravnanja podjetij ter spodbujata skupno delo v zvezi s tem. V zvezi z ustreznimi mednarodno priznanimi smernicami OECD o potrebni skrbnosti za odgovorne verige oskrbovanja z minerali z območij, prizadetih zaradi konfliktov, in območij z visokim tveganjem ter njihovimi dopolnili pogodbenici izvajata tudi ukrepe za spodbujanje uporabe takih smernic. Kot članici Odbora FAO za svetovno prehransko varnost pogodbenici spodbujata tudi ozaveščanje o načelih za odgovorne naložbe v kmetijstvo in prehranske sisteme ter prostovoljnih smernicah za odgovorno upravljanje zemljiške posesti, ribištva in gozdov v okviru nacionalne prehranske varnosti.
4. Pogodbenici si skupaj prizadevata za okrepitev sodelovanja pri trgovinskih vidikih vprašanj iz tega člena na dvostranski in regionalni ravni ter v mednarodnih forumih, kakor je ustrezno, med drugim z izmenjavo informacij, dobrih praks in pobud za ozaveščanje.

ČLEN 12

Znanstvene in tehnične informacije

1. Pri določanju ali izvajanju ukrepov za varovanje okolja ali delovnih pogojev, ki bi lahko vplivali na trgovino ali naložbe, vsaka pogodbenica upošteva razpoložljive znanstvene in tehnične informacije, ustrezne mednarodne standarde, smernice in priporočila.
2. Če ni popolne znanstvene gotovosti in obstaja nevarnost resne ali nepopravljive škode za okolje ali varnost in zdravje pri delu, lahko pogodbenica sprejme ukrepe za preprečevanje take škode v skladu s previdnostnim načelom.

ČLEN 13

Preglednost

1. Da bi zagotovili ozaveščenost in razumne priložnosti za zainteresirane osebe in deležnike, da predložijo stališča, vsaka pogodbenica na pregleden način oblikuje, uvede in izvaja:
 - (a) ukrepe za varovanje okolja ali delovnih pogojev, ki bi lahko vplivali na trgovino ali naložbe, ali
 - (b) trgovinske ali naložbene ukrepe, ki bi lahko vplivali na varovanje okolja ali delovnih pogojev.
2. Vsaka pogodbenica ustrezno upošteva sporočila in mnenja javnosti o zadevah v zvezi s to prilogo. O takih sporočilih in mnenjih lahko po potrebi obvesti notranje svetovalne skupine, ustanovljene v skladu s členom 15 te priloge, in kontaktno točko druge pogodbenice, ustanovljeno v skladu s členom 14(5) te priloge.

ČLEN 14

Posebni odbor za trgovino in trajnostni razvoj ter kontaktne točke

1. Pogodbenici ustanovita Posebni odbor za trgovino in trajnostni razvoj (v nadaljnjem besedilu: Odbor za trgovino in trajnostni razvoj), ki ga ureja del VI tega sporazuma in ki:
 - (a) se sestane enkrat letno ali brez nepotrebnega odlašanja na zahtevo katere koli pogodbenice;
 - (b) mu sopredsedujeta, na ustrezni ravni, predstavnika pogodbenic ter
 - (c) poroča Svetu SGP.
2. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj:
 - (a) olajšuje, spremlja in pregleduje izvajanje te priloge;
 - (b) izvaja naloge iz člena 18 te priloge;
 - (c) prispeva k delu Odbora visokih uradnikov v zvezi z vprašanji iz te priloge, vključno v zvezi s temami za razpravo s Posvetovalnim odborom SGP iz člena 108 tega sporazuma;
 - (d) obravnava vse druge zadeve v zvezi s to prilogo po dogovoru pogodbenic.

3. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj lahko sprejme svoj poslovnik, če takega poslovnika ni, pa se smiselno uporablja poslovnik Odbora visokih uradnikov.
4. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj po vsakem sestanku objavi poročilo.
5. Vsaka pogodbenica z začetkom veljavnosti tega sporazuma v okviru svoje uprave imenuje kontaktno točko za lažje komuniciranje in usklajevanje med pogodbenicama o vseh zadevah v zvezi s to prilogo. Vsaka pogodbenica drugo pogodbenico obvesti o kontaktnih podatkih svoje kontaktne točke. Pogodbenici se nemudoma medsebojno obvestita o kakršni koli spremembi navedenih kontaktnih podatkov.

ČLEN 15

Notranji svetovalni skupini

1. Vsaka pogodbenica v enem letu od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma ustanovi novo ali določi obstoječo notranjo posvetovalno skupino. Notranja svetovalna skupina svetuje zadevni pogodbenici o vprašanjih, zajetih v tem sporazumu. V njej so uravnoteženo zastopane neodvisne organizacije civilne družbe, vključno z nevladnimi organizacijami, poslovnimi organizacijami in organizacijami delodajalcev ter sindikati, dejavnimi na področju gospodarstva, trajnostnega razvoja, socialnih zadev, človekovih pravic, okolja in drugih zadev. Notranja svetovalna skupina se lahko skliče v različnih sestavah za razpravo o izvajanju različnih delov in določb tega sporazuma.

2. Vsaka pogodbenica se s svojo notranjo svetovalno skupino sestane vsaj enkrat na leto.
Vsaka pogodbenica prouči stališča ali priporočila, ki jih predloži njena notranja svetovalna skupina v zvezi z izvajanjem tega sporazuma.
3. Za spodbujanje ozaveščenosti javnosti o notranjih svetovalnih skupinah vsaka pogodbenica objavi seznam organizacij, ki sodelujejo v njeni notranji svetovalni skupini, in kontaktno točko za to skupino.
4. Pogodbenici spodbujata interakcijo med svojima notranjima svetovalnima skupinama, vključno z njunim sodelovanjem v Posvetovalnem odboru SGP, ustanovljenem v skladu s členom 108 tega sporazuma.

ČLEN 16

izogibanje sporom in njihovo reševanje

1. Pogodbenici si z dialogom, posvetovanji, izmenjavo informacij in sodelovanjem po najboljših močeh prizadevata za reševanje morebitnih nesoglasij glede uporabe te priloge.
2. Pogodbenici v primeru nesoglasja glede uporabe te priloge uporabita izključno postopke za reševanje sporov, določene v skladu s členoma 17 in 18 te priloge.

ČLEN 17

Posvetovanja in mediacija

1. Če v tem členu ni določeno drugače, se uporabljata člena 110 in 111 tega sporazuma.
2. Posvetovanja se skličejo v 20 dneh od datuma prejema zahtevka pogodbenice, proti kateri je vložena pritožba, za zaključena pa se štejejo v 90 dneh od datuma prejema zahtevka, razen če se pogodbenici dogovorita za nadaljevanje posvetovanj.
3. Če se posvetovanja nanašajo na določbe, ki se nanašajo na večstranske sporazume ali instrumente iz te priloge, pogodbenici upoštevata informacije MOD ali ustreznih organizacij ali organov, ustanovljenih na podlagi večstranskih okoljskih sporazumov, da se spodbuja skladnost med delom pogodbenic in delom teh organizacij ali organov. Kadar je to ustrezno, se pogodbenici posvetujeta s takimi organizacijami ali organi ali katerim koli drugim strokovnjakom ali organom, ki se jima zdi ustrezen. Vsaka pogodbenica lahko po potrebi zaprosi tudi za mnenja notranjih svetovalnih skupin, ustanovljenih v skladu s členom 15 te priloge, ali za kakršna koli druga strokovna mnenja.
4. Vsaka rešitev, ki jo dosežeta pogodbenici, se javno objavi.

ČLEN 18

Reševanje sporov

1. Če v tem členu ni določeno drugače, se uporabljajo členi 112 do 115, člen 116(1), (3), (4) in (5), členi 119 do 124, člen 125(2) in (3) ter člena 126 in 127 tega sporazuma.

2. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj, ustanovljen v skladu s členom 14 te priloge, najpozneje šest mesecev po začetku veljavnosti tega sporazuma pripravi seznam najmanj 15 oseb, ki so pripravljene opravljati funkcijo arbitrov za spore glede vprašanj iz te priloge in so zanj primerne. Seznam je sestavljen iz treh podseznamov: enega podseznama za vsako pogodbenico za opravljanje funkcije arbitrov ter enega podseznama posameznikov, ki niso državljani nobene od pogodbenic in ki bodo na voljo za opravljanje funkcije predsednika arbitražnega sveta. Na vsakem od podseznamov je vsaj pet posameznikov. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj zagotovi, da se seznam vedno vodi na tej ravni v skladu s poslovníkom.
3. Arbitri morajo imeti strokovno znanje na področju delovnega ali okoljskega prava, vprašanj, obravnavanih v tej prilogi, ali reševanja sporov, ki izhajajo iz mednarodnih sporazumov. Biti morajo samostojni, delujejo v svojem imenu, ne smejo sprejemati navodil od nobene organizacije ali vlade ali biti povezani z vlado katere koli od pogodbenic in ravnati morajo v skladu s kodeksom ravnanja, priloženim poslovníku, ki ga Svet SGP sprejme v šestih mesecih od začetka veljavnosti tega sporazuma v skladu s členom 125(4) tega sporazuma.
4. Če je arbitražni svet sestavljen v skladu s postopkom iz člena 113 tega sporazuma, se arbitri izberejo med ustreznimi posamezniki s podseznamov iz odstavka 2 tega člena.
5. V zvezi z zadevami, povezanimi s skladnostjo z večstranskimi sporazumi in instrumenti iz te priloge, bi morale informacije ali strokovno mnenje, ki ga zahteva arbitražni svet v skladu s členom 121 tega sporazuma, vključevati informacije in nasvete MOD ali ustreznih organov ali organizacij, ustanovljenih v okviru večstranskih okoljskih sporazumov.

6. Pogodbenica, proti kateri je vložena pritožba, najpozneje 21 dni po odločitvi arbitražnega sveta obvesti svojo notranjo svetovalno skupino, ustanovljeno v skladu s členom 15 te priloge, o ukrepih za izpolnjevanje obveznosti, ki jih je sprejela ali jih namerava sprejeti v skladu s členom 115(4) tega sporazuma.
 7. Odbor za trgovino in trajnostni razvoj spremlja izvajanje ukrepov za izpolnjevanje obveznosti. Notranji svetovalni skupini lahko v zvezi s tem predložita pripombe Odboru za trgovino in trajnostni razvoj.
-

SKUPNA IZJAVA
EVROPSKE UNIJE IN REPUBLIKE KENIJE
O GOSPODARSKEM IN RAZVOJNEM SODELOVANJU
NA PODLAGI TEGA SPORAZUMA

Evropska unija na eni strani in Republika Kenija na drugi strani, ki sta za namene te skupne izjave v nadaljnjem besedilu imenovani pogodbenici, soglašata, da se za ta sporazum uporabljajo naslednja načela in postopki.

1. Pogodbenici pripisujeta velik pomen uspešnemu izvajanju tega sporazuma ter nadaljnjim medsebojnim trgovinskim in razvojnim odnosom. Pogodbenici imata produktivne odnose in se veselita nadaljnjega razvoja teh odnosov v okviru tega sporazuma.
2. Pogodbenici potrjujeta, da se del V tega sporazuma o gospodarskem in razvojnem sodelovanju razlaga in uporablja v skladu s Sporazumom iz Cotonouja ali sporazumom, ki ga bo nasledil. Pogodbenici soglašata, da v primeru kakršne koli neskladnosti med določbami dela V tega sporazuma in Sporazumom iz Cotonouja ali sporazumom, ki ga bo nasledil, prevladajo določbe Sporazuma iz Cotonouja ali ustrezne določbe sporazuma, ki ga bo nasledil. Ne uporablja se nobena določba, ki ni v skladu z navedenim.

3. Pogodbenici priznavata podporo Evropske unije za razvoj v številnih sektorjih in ponovno poudarjata svojo zavezanost trajnostnemu razvoju, ki temelji na pravilih. Cilj tega zaupanja vrednega partnerstva, ki temelji na vrednotah, je spodbuditi trajnostno gospodarsko rast in dostojno delo za vse ter spodbujati vključujoč zeleni prehod s poudarkom na digitalnem, podnebnem, energetske in prometnem sektorju, ob podpori pametnih, čistih in varnih naložb javnega in zasebnega sektorja.
- (a) V skladu s partnerstvom za učinkovito razvojno sodelovanje iz Busana, sklenjenim 1. decembra 2011 v Busanu, se pogodbenici strinjata, da bosta uporabljali in podpirali izvedbene mehanizme, sklade ali zmogljivosti, ki so v državni ali regionalni lasti, kakor je primerno, za usmerjanje in usklajevanje sredstev za izvajanje tega sporazuma.
- (b) Pogodbenici priznavata, da lahko izvajanje tega sporazuma povzroči izzive, vključno z učinkom tarifnih znižanj, ki se bodo med drugim reševali z ukrepi Evropske unije na področju gospodarskega in razvojnega sodelovanja. Pogodbenici sicer soglašata, da Evropska unija ne bo zagotovila posebnega finančnega nadomestila in da se med pogodbenicama ne uporablja kompenzacijski okvir. Vendar se lahko zadeva na zahtevo Republike Kenije predlaga v pregled v Svetu SGP.

- (c) Pogodbenici soglašata, da se določbe v zvezi z matriko in referenčnimi merili iz tega sporazuma in njegovih prilog ne bodo uporabljale. Vendar pogodbenici soglašata, da se matrika ali njeni deli lahko uporabijo ali izposodijo, kolikor je to ustrezno, ob upoštevanju prednostnih naložb in referenčnih meril pogodbenic.
 - (d) Pogodbenici soglašata, da se določbe v zvezi s skladom SGP, vključno s tistimi, ki se nanašajo na njegovo ustanovitev in upravljanje, med njima ne uporabljajo.
 - (e) Pogodbenici soglašata, da ta sporazum, vključno s sklicevanji na proračun Evropske unije, Evropski razvojni sklad in Sporazum iz Cotonouja ali sporazum, ki ga bo nasledil, nobeni od pogodbenic ne nalaga nobenih finančnih obveznosti.
-



PROTOKOL 1
O VZAJEMNI UPRAVNI POMOČI
V CARINSKIH ZADEVAH

ČLEN 1

Opredelitve pojmov

V tem protokolu:

- (a) „blago“ pomeni vse blago, ki spada v področje uporabe harmoniziranega sistema, ne glede na področje uporabe tega sporazuma;
- (b) „carinska zakonodaja“ pomeni vse zakonske ali druge določbe, ki se uporabljajo na ozemlju pogodbenice in urejajo uvoz, izvoz in tranzit blaga ter dajanje blaga v kateri koli carinski postopek, vključno z ukrepi o prepovedi, omejevanju in nadzoru;
- (c) „organ prosilec“ pomeni pristojni upravni organ, ki ga pogodbenica imenuje za izvajanje tega protokola in zaprosi za pomoč na podlagi tega protokola;
- (d) „zaprošeni organ“ pomeni pristojni upravni organ, ki ga pogodbenica imenuje za izvajanje tega protokola in prejme zaprosilo za pomoč na podlagi tega protokola;
- (e) „osebni podatki“ pomeni vse informacije, ki se nanašajo na določenega ali določljivega posameznika;
- (f) „dejavnost, s katero se krši carinska zakonodaja“ pomeni vsako kršitev ali poskus kršitve carinske zakonodaje.

ČLEN 2

Področje uporabe

1. Pogodbenici si v okviru svojih pristojnosti medsebojno pomagata na način in pod pogoji, določenimi s tem protokolom, da zagotovita pravilno uporabo carinske zakonodaje, zlasti s preprečevanjem, preiskavo in odpravo dejavnosti, s katerimi se krši carinska zakonodaja.
2. Pomoč v carinskih zadevah, predvidena s tem protokolom, se uporablja za vse upravne organe pogodbenic, ki so pristojni za uporabo tega protokola. Ne posega v pravila o medsebojni pravni pomoči v kazenskih zadevah. Prav tako ne zajema informacij, dobljenih s pooblastili, ki se izvajajo na zahtevo sodnih organov, razen če ti organi to predhodnoodobrijo.
3. Ta protokol ne ureja pomoči pri postopkih izterjave dajatev, davkov ali kazni.

ČLEN 3

Pomoč na podlagi zaprosila

1. Na zaprosilo organa prosilca mu zaprošeni organ priskrbi vse ustrezne informacije, na podlagi katerih se lahko zagotovi pravilna uporaba carinske zakonodaje, vključno z informacijami o zabeleženih ali načrtovanih dejavnostih, s katerimi se krši ali bi se lahko kršila ta zakonodaja.
2. Na zaprosilo organa prosilca ga zaprošeni organ obvesti:
 - (a) ali je bilo blago, izvoženo z ozemlja neke pogodbenice, zakonito uvoženo na ozemlje druge pogodbenice, ter, kadar je to primerno, navede, kateri carinski postopek je bil uporabljen za blago;
 - (b) ali je bilo blago, uvoženo na ozemlje neke pogodbenice, zakonito izvoženo z ozemlja druge pogodbenice, ter kadar je to primerno, navede, kateri carinski postopek je bil uporabljen za blago.
3. Na zahtevo organa prosilca zaprošeni organ v skladu s svojimi zakonskimi ali drugimi določbami sprejme vse potrebne ukrepe za zagotovitev posebnega nadzora nad:
 - (a) fizičnimi ali pravnimi osebami, za katere obstaja utemeljen sum, da opravljajo ali so opravljale dejavnosti, s katerimi se krši carinska zakonodaja;

- (b) kraji, kjer se blago zbira ali bi se lahko zbiralo tako, da obstaja utemeljen sum, da je to blago namenjeno za uporabo v dejavnostih, s katerimi se krši carinska zakonodaja;
- (c) blagom, ki se ali bi se lahko prevažalo na takšen način, da obstaja utemeljen sum, da je namenjeno za uporabo v dejavnostih, s katerimi se krši carinska zakonodaja, ter
- (d) prevoznimi sredstvi, ki se ali bi se lahko uporabljala na takšen način, da obstaja utemeljen sum, da so namenjena za uporabo v dejavnostih, s katerimi se krši carinska zakonodaja.

ČLEN 4

Pomoč na lastno pobudo

Pogodbenici druga drugi na lastno pobudo in v skladu s svojimi zakoni in predpisi zagotovita pomoč, če menita, da je to potrebno za pravilno uporabo carinske zakonodaje, zlasti kadar dobita informacije o:

- (a) dejavnostih, s katerimi se krši ali bi se lahko kršila carinska zakonodaja in ki bi lahko zanimale drugo pogodbenico;
- (b) novih načinih ali metodah, uporabljenih za izvrševanje dejanj kršitve carinske zakonodaje;
- (c) blagu, za katero je znano, da je v zvezi z njim prišlo do kršenja carinske zakonodaje;

- (d) fizičnimi ali pravnimi osebami, za katere obstaja utemeljen sum, da opravljajo ali so opravljale dejavnosti, s katerimi se krši carinska zakonodaja, ter
- (e) prevoznih sredstvih, za katera obstaja utemeljen sum, da so bila ali so uporabljena oziroma bi se lahko uporabljala v dejavnostih, s katerimi se krši carinska zakonodaja.

ČLEN 5

Pošiljanje in uradno obveščanje

1. Na zaprosilo organa prosilca zaprošeni organ v skladu z zakonskimi ali drugimi določbami, ki se zanj uporabljajo, sprejme vse potrebne ukrepe za:
 - (a) pošiljanje vseh dokumentov organa prosilca, ki spadajo na področje uporabe tega protokola, naslovniku, ki prebiva ali ima sedež na ozemlju zaprošenega organa, in po potrebi
 - (b) uradno obveščanje o vseh odločitvah organa prosilca, ki spadajo na področje uporabe tega protokola, naslovnika, ki prebiva ali ima sedež na ozemlju zaprošenega organa.
2. Zaposila za pošiljanje dokumentov ali uradno obveščanje o odločitvah se predložijo v pisni obliki v uradnem jeziku zaprošenega organa ali v jeziku, ki je za navedeni organ sprejemljiv.

ČLEN 6

Oblika in vsebina zaprosil za pomoč

1. Zaposila na podlagi tega protokola se predložijo v pisni obliki. Spremljajo jih dokumenti, potrebni za obravnavo teh zaprosil. Kadar je nujno hitro ukrepanje, se lahko sprejmejo ustna zaprosila, ki morajo biti takoj pisno potrjena. Zaposila se lahko sporočijo tudi v elektronski obliki.
2. Prošnje v skladu z odstavkom 1 morajo vsebovati naslednje informacije:
 - (a) ime organa prosilca;
 - (b) zaprošeni ukrep;
 - (c) predmet zaprosila in razlog zanj;
 - (d) zakone in predpise ter druge zadevne pravne elemente;
 - (e) kolikor je mogoče natančne in celovite navedbe o fizičnih ali pravnih osebah, ki so v postopku preiskave, ter
 - (f) povzetek vseh pomembnih dejstev ter že opravljenih poizvedb.

3. Zaposila se predložijo v uradnem jeziku zaprosenega organa ali v jeziku, ki je za ta organ sprejemljiv. Ta zahteva ne velja za dokumente, ki spremljajo zaprosilo iz odstavka 1.
4. Če zaprosilo ne ustreza zgoraj določenim formalnim zahtevam, se lahko zahteva, da se popravi ali dopolni, vendar pa se lahko medtem odredijo previdnostni ukrepi.

ČLEN 7

Obravnavanje zaprosil

1. Da bi ugodil zaprosilu za pomoč, ravna zaproseni organ v okviru svojih pristojnosti in razpoložljivih virov, kakor bi deloval v svojem imenu ali na podlagi zaprosila drugih organov iste pogodbenice, ter sporoči informacije, ki jih že ima, opravi ustrezne poizvedbe ali poskrbi, da se slednje opravijo. Ta določba se uporablja tudi za vse druge organe, na katere je zaproseni organ naslovil zaprosilo v primeru, ko ne more ukrepati sam.
2. Zaposila za pomoč se obravnavajo v skladu s pravnimi ali upravnimi določbami zaprosene pogodbenice.

3. Pooblašчени uradniki pogodbenice ob soglasju druge pogodbenice ter ob upoštevanju pogojev, ki jih slednja določi:
- (a) lahko v uradih zaprosenega organa ali drugega zadevnega organa v skladu z odstavkom 1 dobijo informacije v zvezi z dejavnostmi, s katerimi se krši ali bi se lahko kršila carinska zakonodaja, ki jih organ prosilec potrebuje za namene tega protokola;
 - (b) so lahko prisotni ob poizvedbah, ki se izvajajo na ozemlju slednje pogodbenice.

ČLEN 8

Oblika za sporočanje informacij

1. Zaprošeni organ pisno sporoči izide poizvedb organu prosilcu, skupaj z ustreznimi dokumenti, overjenimi kopijami dokumentov in drugim.
2. Na zahtevo so lahko informacije iz odstavka 1 v elektronski obliki.
3. Izvirniki dokumentov se pošiljajo le na zahtevo, v primerih, kadar overjene kopije ne bi zadostovale. Takšne izvirnike je treba čim prej vrniti.

ČLEN 9

Izjeme pri obveznosti zagotavljanja pomoči

1. Pogodbenici lahko zavrneta pomoč ali pomoč pogojujeta z izpolnjevanjem nekaterih pogojev ali zahtev v primerih, kadar zadevna pogodbenica meni, da bi pomoč iz tega protokola:
 - (a) lahko negativno vplivala na suverenost partnerske države EAC ali države članice EU, ki ji je bilo predloženo zaprosilo za pomoč na podlagi tega protokola, ali
 - (b) lahko negativno vplivala na javno politiko, varnost ali druge bistvene interese, zlasti v primerih iz člena 10(2), ali
 - (c) lahko kršila industrijsko, poslovno ali poklicno tajnost.
2. Zaprošeni organ lahko zagotavljanje pomoči odloži z utemeljitvijo, da bi to posegalo v tekočo preiskavo, kazenski pregon ali sodni postopek. V takšnem primeru se zaprošeni organ posvetuje z organom prosilcem, da ugotovita, ali je mogoče pomoč dodeliti pod takšnimi pogoji, kot jih zahteva zaprošeni organ.
3. Če organ prosilec zaprosi za pomoč, ki je sam ne bi mogel zagotoviti, če bi ga zanjo zaprosili, mora opozoriti na to v svojem zaprosilu. Zaprošeni organ se mora potem odločiti, kako se bo na tako zaprosilo odzval.

4. V primerih iz odstavkov 1 in 2 je odločitev zaprošenega organa in razloge zanjo treba nemudoma sporočiti organu prosilcu.

ČLEN 10

Izmenjava informacij in zaupnost

1. Vsaka informacija, sporočena v kakršni koli obliki v skladu s tem protokolom, je zaupne ali interne narave, glede na pravila, ki se uporabljajo v državah pogodbenicah. Za take informacije velja obveznost varovanja uradne tajnosti, pri čemer morajo biti varovane tako kot podobne informacije v skladu z ustreznimi zakoni pogodbenice, ki jih je prejela, in v primeru EU v skladu z ustreznimi določbami, ki se uporabljajo za organe pogodbenice EU¹.
2. Osebni podatki se lahko izmenjujejo le v primeru, da pogodbenica prejemnica soglaša, da bo za te podatke zagotovila ustrezno in vsaj takšno raven varstva, kot se uporablja v zadevnem primeru v pogodbenici, ki je te podatke poslala. V ta namen pogodbenici izmenjata informacije o svojih veljavnih pravilih in predpisih.

¹ Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov (UL L 8, 12.1.2001, str. 1).

3. Šteje se, da se za namen tega protokola informacije, pridobljene na podlagi tega protokola, uporabljajo v sodnih ali upravnih postopkih, uvedenih v zvezi z dejavnostmi, s katerimi se krši carinska zakonodaja. Zato lahko pogodbenici v svojih dokaznih spisih, poročilih in pričevanjih ter v postopkih in tožbah pred sodišči kot dokaze uporabljata informacije in dokumente, ki sta jih pridobili v skladu z določbami tega protokola. O takšni uporabi se obvesti pristojni organ, ki je poslal podatke ali omogočil dostop do dokumentov.
4. Pridobljene informacije se uporabljajo samo za namene tega protokola. Če ena od pogodbenic želi uporabo takšnih informacij za druge namene, mora predhodno pridobiti pisno soglasje organa, ki je informacije poslal. Za takšno uporabo se uporabljajo omejitve, ki jih določi navedeni organ.

ČLEN 11

Izvedenci in priče

Uradnik zaprosenega organa se lahko pooblasti, da v okviru podeljenega pooblastila nastopa kot izvedenec ali priča v sodnih ali upravnih postopkih v zvezi z zadevami, ki jih zajema ta protokol, ter predloži predmete, dokumente ali njihove overjene kopije, potrebne v postopkih. V prošnji za navzočnost je treba posebej navesti, pred katerim sodnim ali upravnim organom mora uradnik nastopiti in v katerih zadevah ter na podlagi katerega naziva ali položaja bo uradnik zaslišan.

ČLEN 12

Stroški pomoči

Pogodbenici se odpovesta vsem medsebojnim zahtevkom za povračilo stroškov, nastalih na podlagi tega protokola, razen stroškov za izvedence in priče ter tolmače in prevajalce, ki niso državni uslužbenci.

ČLEN 13

Izvajanje

1. Za izvajanje tega protokola so pristojni carinski organi partnerske države oziroma držav EAC na eni strani ter pristojne službe Evropske komisije in po potrebi carinski organi držav članic EU na drugi strani. Ti odločajo o vseh praktičnih ukrepih in dogovorih, potrebnih za njegovo uporabo, pri čemer upoštevajo pravila, ki veljajo zlasti na področju varstva podatkov.
2. Pogodbenici se med seboj posvetujeta in obveščata o podrobnih pravilih izvajanja, ki se sprejmejo v skladu z določbami tega protokola.

ČLEN 14

Spremembe

Pogodbenici lahko pristojnim organom priporočita spremembe, za katere menita, da bi jih bilo treba vnesti v ta protokol.

ČLEN 15

Končne določbe

1. Ta protokol dopolnjuje in ne ovira uporabe kakršnih koli sporazumov o medsebojni upravni pomoči, ki sta jih sprejeli ali jih lahko sprejmeta pogodbenici, niti ne preprečuje obsežnejše medsebojne pomoči, kakor je odobrena na podlagi teh sporazumov.
2. Določbe tega protokola ne vplivajo na obveznosti pogodbenic, ki izhajajo iz drugih mednarodnih sporazumov ali konvencij.
3. Določbe tega protokola ne vplivajo na določbe EU, ki urejajo sporočanje kakršnih koli informacij, pridobljenih na podlagi tega protokola, ki bi lahko bile v interesu EU, med pristojnimi službami Evropske komisije in carinskimi organi držav članic EU.

4. Določbe tega protokola ne vplivajo na določbe partnerske države oziroma držav EAC, ki urejajo sporočanje kakršnih koli informacij, pridobljenih na podlagi tega protokola, ki bi lahko bile v interesu partnerske države oziroma držav EAC, med pristojnimi organi EAC in carinskimi organi partnerske države oziroma držav EAC.
 5. Ne glede na določbe iz odstavka 1 imajo določbe iz tega protokola prednost pred določbami dvostranskih sporazumov o vzajemni pomoči, ki so bili ali morda bodo sklenjeni med posameznimi državami članicami EU in partnersko državo EAC, če so določbe slednjega neskladne z določbami tega protokola.
 6. V zvezi z vprašanji, ki se nanašajo na uporabo tega protokola, se pogodbenici posvetujeta in zadeve rešujeta v okviru Posebnega odbora za carino in olajševanje trgovine.
-

SKUPNA IZJAVA EVROPSKE UNIJE IN REPUBLIKE KENIJE
O PRAVILIH O POREKLU

Evropska unija na eni strani in Republika Kenija na drugi strani, za namene te skupne izjave v nadaljnjem besedilu: pogodbenici –

OB SKLICEVANJU na skupne vrednote in močne kulturne, politične, gospodarske vezi in sodelovanje, ki ju združujejo,

OB SKLICEVANJU na Sporazum iz Cotonouja in sporazum, ki ga bo nasledil;

OB SKLICEVANJU na Pogodbo o ustanovitvi Vzhodnoafriške skupnosti (EAC), podpisane 30. novembra 1999 v Aruši, in njen Protokol o ustanovitvi carinske unije Vzhodnoafriške skupnosti;

OB SKLICEVANJU na SGP EU-EAC;

OB PONOVI POTRĐITVI svoje zavezanosti krepitvi sodelovanja pri dvostranskih, regionalnih in globalnih vprašanjih skupnega interesa –

potrjujeta besedilo člena 9 tega sporazuma o pravilih o poreklu in soglašata, da bo Protokol o pravilih o poreklu k SGP EU-EAC podlaga za prihodnji protokol o pravilih o poreklu, ki bo sprejet v skladu s členom 9(2) tega sporazuma, vključno z njegovo strukturo, z nekaterimi omejenimi prilagoditvami, potrebnimi zlasti zaradi upoštevanja dvostranske narave tega sporazuma. Vsaka pogodbenica lahko pripravi ustrezne predloge za take prilagoditve, pri čemer upošteva prihodnjo regionalno razsežnost zadevnega protokola. Dokler pogodbenici ne sprejmeta protokola o pravilih o poreklu in v skladu s členom 9(1) tega sporazuma vsaka pogodbenica uporablja pravila o poreklu iz Uredbe (EU) 2016/1076 Evropskega parlamenta in Sveta (uredba o dostopu na trg)¹ kot veljavno pravo pogodbenice uvoznice. Pogodbenici bosta čim prej po začetku veljavnosti tega sporazuma sprejeli protokol o pravilih o poreklu v skladu s členom 9(2) tega sporazuma, ki bo zajemal izvoz iz Evropske unije in iz Republike Kenije. Razprave o protokolu se bodo začele takoj.

¹ Uredba (EU) 2016/1076 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o uporabi režimov za izdelke s poreklom iz nekaterih držav iz skupine afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP), določenih v sporazumih, ki vzpostavljajo ali vodijo k vzpostavitvi sporazumov o gospodarskem partnerstvu (prenovitev) (EU UL L 185, 8.7.2016, str. 1).

SKUPNA IZJAVA
EVROPSKE UNIJE IN REPUBLIKE KENIJE
O TRGOVINI IN TRAJNOSTNEM RAZVOJU

Evropska unija na eni strani in Republika Kenija na drugi strani, za namene te skupne izjave v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, se –

OB SKLICEVANJU na skupne vrednote in močne kulturne, politične, gospodarske vezi in sodelovanje, ki ju združujejo,

OB SKLICEVANJU na Sporazum iz Cotonouja in sporazum, ki ga nasledi;

OB SKLICEVANJU na Pogodbo o ustanovitvi Vzhodnoafriške skupnosti (EAC), podpisano 30. novembra 1999 v Aruši, in njen Protokol o ustanovitvi carinske unije Vzhodnoafriške skupnosti;

OB SKLICEVANJU na SGP EU-EAC;

OB PONOVI POTRDITVI svoje zavezanosti krepitvi sodelovanja pri dvostranskih, regionalnih in globalnih vprašanjih skupnega interesa;

ODLOČENI, da zagotovita, da bo ta sporazum spodbujal trajnostnost, tako da bo gospodarska rast povezana z varstvom dostojnega dela, podnebja in okolja, ob doslednem spoštovanju skupnih vrednot in prednostnih nalog pogodbenic, vključno s podporo zelenemu prehodu ter spodbujanjem odgovornih in trajnostnih vrednostnih verig –

zavezujeta, da bosta v skladu s členom 3 tega sporazuma v obdobju začetnega pregleda nadalje proučili krepitev vzajemnih mehanizmov za učinkovito izvajanje in uporabo zavez glede trgovine in trajnostnega razvoja. Ta proučitev za spodbujanje medsebojne skladnosti lahko vključuje izvedbene načrte, finančno in tehnično pomoč ter spodbujanje participativnih pristopov in načine za odpravo morebitnih razlik pri izvajanju dogovorjenih zavez.
